

SCO

新加坡华乐团



Jan – Jun 2017 Concert Season
2017年1月至6月乐季

探索新加坡
A Voyage Around Singapore

Be our FAN on:



Singapore Chinese Orchestra



AN ASME-LIANHE ZAOBAO AWARD
新加坡金字品牌奖

Singapore
Prestige
Brand Award 14

Winner, SPBA - Special Merit

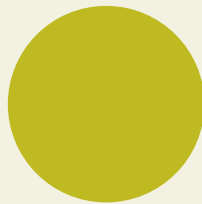


新加坡华乐团有限公司
Singapore Chinese Orchestra Company Limited
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810
email: sco@sco.com.sg
www.sco.com.sg

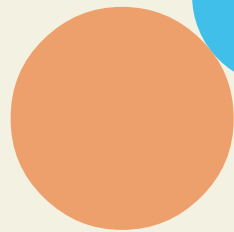
滨海艺术中心
Esplanade –
Theatres on the Bay



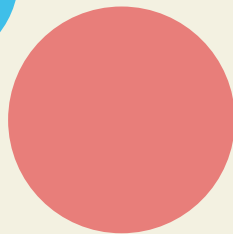
星宇表演艺术中心
The Star Performing
Arts Centre



新加坡华族文化中心
Singapore Chinese
Cultural Centre



维多利亚音乐厅
Victoria Concert Hall



音乐会一览 Concert Calendar

日期 / 时间 DATE / TIME	地点 VENUE	音乐会 CONCERT
7 一月 January 2017 星期六 Saturday, 6pm	东海岸公园E2区 Angsana Green (East Coast Park E2 Area)	新加坡华乐团社区音乐会 SCO Community Concert
13 & 14 一月 January 2017 星期五 Friday, 8pm 星期六 Saturday, 8pm	维多利亚音乐厅 Victoria Concert Hall	华乐环岛行 A Music Voyage Around The Island
21 一月 January 2017 星期六 Saturday, 8pm	星宇表演艺术中心 The Star Theatre, The Star Performing Arts Centre	春花齐放 2017 Rhapsodies of Spring 2017
25 一月 January 2017 星期三 Wednesday, 12pm	莱佛士码头一号大厦南楼 One Raffles Quay, South Tower	德意志银行 — 新加坡华乐团午餐音乐会 Deutsche Bank – SCO Lunchtime Concert
4 二月 February 2017 星期六 Saturday	淡滨尼社区广场 Tampines Community Plaza	新加坡华乐团社区音乐会 SCO Community Concert
11 二月 February 2017 星期六 Saturday, 7.30pm	滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall	华艺节 2017: 群英争霸 — 武侠影视音乐会 Huayi 2017: Wuxia – Theme Songs from Martial Arts Movies and Serials
18 二月 February 2017 星期六 Saturday, 6pm	远东大厦 Far East Plaza	新加坡华乐团社区音乐会 SCO Community Concert
4 三月 March 2017 星期六 Saturday, 8pm	维多利亚音乐厅 Victoria Concert Hall	乐蕴中华 — 刘锡津作品音乐会 Flavours of Chinese Music – A Night of Liu Xi Jin's Works
18 三月 March 2017 星期六 Saturday, 7.30pm	滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall	少年之锐 2017 — 新加坡国家青年华乐团与 新加坡华乐团年度音乐会 Dauntless Spirit 2017 – SNYCO & SCO Annual Concert
22 & 23 三月 March 2017 星期三 Wednesday, 3pm 星期四 Thursday, 3pm	新加坡华族文化中心礼堂 Singapore Chinese Cultural Centre Auditorium	Concert-in-Progress 2017
31 三月 March 2017 星期五 Friday, 8pm	维多利亚音乐厅 Victoria Concert Hall	粤风 Cantonese Classics
5 四月 April 2017 星期三 Wednesday, 7.30pm	滨海艺术中心音乐室 Esplanade Recital Studio	滨海艺术中心呈献华族室内乐 — 伍弦 Esplanade Presents Chinese Chamber Music – 5strings

日期 / 时间 DATE / TIME	地点 VENUE	音乐会 CONCERT
15 四月 April 2017 星期六 Saturday, 6pm	新加坡植物园邵氏基金音乐台 Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens	新加坡华乐团绿荫乐鸣音乐会 SCO Music Oasis Concert
29 四月 April 2017 星期六 Saturday, 6pm	直落布兰雅民众俱乐部 Telok Blangah Community Centre	新加坡华乐团社区音乐会 SCO Community Concert
12 & 13 五月 May 2017 星期五 Friday, 8pm 星期六 Saturday, 8pm	新加坡华族文化中心礼堂 Singapore Chinese Cultural Centre Auditorium	新加坡华乐团母亲节音乐会 — 妈妈的吻 SCO's Mother Day Concert – A Kiss from Mum
21 五月 May 2017 星期日 Sunday, 8pm	维多利亚音乐厅 Victoria Concert Hall	乡梦 — 新加坡华乐团与张维良 Dreams of Homeland – SCO with Zhang Wei Liang
27 五月 May 2017 星期六 Saturday, 5pm	滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall	儿童音乐会 2017 — 小小华乐探险家之 听听乐器怎么报天气! Young Children's Concert 2017 – The Little Adventurer of SCO: Listen to the Musical Weather Forecast!
2 & 3 六月 June 2017 星期五 Friday, 8pm 星期六 Saturday, 8pm	新加坡华族文化中心礼堂 Singapore Chinese Cultural Centre Auditorium	名家炫乐 — 新加坡华乐团与高韶青和赵聪 Dazzling Musicality – SCO with George Gao and Zhao Cong
6 & 7 六月 June 2017 星期二 Tuesday, 12pm 星期三 Wednesday, 12pm	大华银行大厦广场 UOB Plaza	新加坡华乐团午餐音乐会 — 便当音乐盒 SCO Lunchtime Concert – Musical Bento Box
10 六月 June 2017 星期六 Saturday, 6pm	新加坡植物园邵氏基金音乐台 Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens	新加坡华乐团绿荫乐鸣音乐会 SCO Music Oasis Concert
7 九月 September 2017 星期四 Thursday	南洋美术专科学院 Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA)	校园音乐会 Campus Rhapsody

我们的展望

出类拔萃，别具一格的新加坡华乐团

我们的使命

优雅华乐，举世共赏

我们的价值观

追求卓越表现

发挥团队精神

不断创新学习

Our Vision

We aspire to be a world renowned Chinese Orchestra with a uniquely Singaporean character

Our Mission

To inspire Singapore and the World with our music

Our Values

Strive for excellence in our performances

Committed to teamwork

Open to innovation and learning

董事局

Board of Directors

赞助人 Patron

李显龙先生
总理
Mr Lee Hsien Loong
Prime Minister

名誉主席 Honorary Chairmen

周景锐先生
胡以晨先生
Mr Chew Keng Juea
Mr Robin Hu Yee Cheng

主席 Chairman

李国基先生
Mr Patrick Lee Kwok Kie

董事 Directors

陈怀亮先生
石慧宁女士
朱添寿先生
何志光副教授
刘锦源先生
梁利安女士
赖添发先生
吴绍均先生
成汉通先生
陈康威先生
陈金良先生
Mr Chen Hwai Liang
Ms Michelle Cheo
Mr Choo Thiam Siew
A/P Ho Chee Kong
Mr Lau Kam Yuen
Ms Susan Leong
Mr Victor Lye
Mr Ng Siew Quan
Mr Seng Han Thong
Mr Anthony Tan
Mr Paul Tan
Mr Till Vestring
Mr Wu Hsioh Kwang

目录

Contents

音乐一览	Concert Calendar	i
展望, 使命, 价值观	Mission, Vision and Values	iii
董事局	Board of Directors	iv
音乐总监献词	Music Director's Message	2
音乐会	Concerts	4
购票详情	Ticketing Information	16
座位图	Seating Plan	18
教育与拓展	Education & Outreach	22
赞助我们的音乐会	Sponsoring Our Concerts	27
新加坡华乐团	Singapore Chinese Orchestra	28
新加坡国家青年华乐团	Singapore National Youth Chinese Orchestra	30
葉聰 – 音乐总监 / 指挥	Tsung Yeh – Music Director / Conductor	32
郭勇德 – 驻团指挥	Quek Ling Kiong – Resident Conductor	34
倪恩辉 – 助理指挥	Moses Gay – Assistant Conductor	36
乐团	Orchestra	38
新加坡华乐团音乐专辑	SCO Recordings	40
成为新加坡华乐团乐友	Be a Friend of SCO	44
乐友会申请表格	Friends of SCO Application Form	45
新加坡华乐团乐友活动	Friends of SCO Activities	46
文化志工	Volunteer with SCO	47
委员会	Committees	48
管理层与行政部	Management and Administration Team	50
艺术咨询团	Artistic Resource Panel	52
乐捐名单	Donors List	60
乐友会	Friends of SCO	64
如何到新加坡大会堂	Getting to Singapore Conference Hall	67

音乐总监献词

Music Director's Message



2017乐季是一个特别的乐季。新加坡乐团将会步入一个新阶段！我们的家——新加坡大会堂将进行维修！为了使观众有一个更舒适、理想的环境来欣赏我们的音乐会，我们将会提升新加坡大会堂的设备，改善乐团音乐厅的音响效果，让您下次莅临我们的家时，会有宾至如归之感。当然，在这个特别的乐季，我们一如以往，会为大众送上最美好的华乐！

华乐环岛 弦响琴艺

这个乐季我们身体力行，决心以华乐走遍全国。这是我们第一次全部音乐会都在新加坡大会堂以外的场地举行，包括滨海艺术中心、维多利亚音乐厅、星宇艺术表演中心和新加坡华族文化中心。我们本着探索精神，让华乐走遍全国。在开季巨献“华乐环岛行”里，我与驻团指挥郭勇德、助理指挥倪恩辉，将会破天荒以接力指挥的方式，为您带来埃里克·沃森以全国东南西北中五大区为主旋律的全新力作《三人环岛行》，为乐团的环岛乐季揭开序幕。我们三人除了指挥以外，整首乐曲都会参与。那么到底是如何参与？我先卖个关子，等您莅临现场，耳目目睹精彩的一瞬！乐季闭幕时，我们也特邀演奏皆能的胡琴奇才高韶青与琵琶美女赵聪来新献艺。

影视武侠 黄梅迎春

上世纪70-80年代香港的影视武侠风靡东南亚，《书剑恩仇录》、《射雕三部曲》、《天龙八部》、《楚留香》、《小李飞刀》、《大侠霍元甲》、《苏乞儿》和《大内群英》幕幕经典，令人难以忘怀。2017年的华艺节，我们策划了“武侠影视音乐”特备音乐会。隆重邀请了多首影视武侠主题曲的原唱者，粤语流行曲巨星葉振棠，与华乐团再现光华！我们繁花似锦的乐季，肯定不会少了一年一度的“春花齐放”！成名数十年，两位巨星中的巨星凌波、胡锦将会在2017年莅临狮城献唱“黄梅调”，一起“黄梅迎春”！

乐蕴中华 名曲名家

从塞北雪到鱼尾狮，中国作曲大师刘锡津创作无数动人乐章。一曲《我爱你，塞北的雪》风靡全球华人，高胡协奏曲《鱼尾狮传奇》更写出了我国以往的艰苦岁月。我们将会为这位德艺双馨的作曲家举办“乐蕴中华”——刘锡津作品音乐会里，由我与刘锡津夫人，荣获中国十大「杰出民族管弦乐指挥」奖的著名指挥家洪侠携手登台，联同于红梅、吴琳、李宝顺、尹志扬多位中国和本地名家，演绎多首刘锡津的优秀作品。国际级音乐大师，集演奏、创作、教学、理论于一身的中国音乐学院博士生导师，“圣手箫王”张维良也将与我们再度合作，呈献他近年潜心修炼沉淀，以数十年功力创作的多首作品，用笛箫来编织他的“南风乡梦”！

系列不断 年年有彩

新加坡华乐团的多个系列历来都叫好叫座，无论是乐龄、中年、青年、少年、儿童，总会有一场适合您。歌台红星李佩芬将载誉重来，与郭勇德合演母亲节音乐会，这次更将有深受歌迷欢迎的皓皓一同演出，又唱又跳，极尽视听之娱，让您与妈妈欢乐开怀！代表我国华乐未来希望的新加坡国家青年华乐团也将强势展现“少年之锐2017”，我与勇德、恩辉会带领青年华乐团与新加坡华乐团在滨海艺术中心音乐厅双团合璧，青蓝辉映！寓学习于音乐的“小小华乐探险家”的最新任务将是“听乐器，报天气”。小朋友们在聆听华乐的同时，也要感受一下阴晴不定的天气啊！

乡情雅韵 丝弦绵绵

新加坡作为一个多元种族的国家，在华族里面的族群文化也是丰富多彩。这个乐季的“乡情雅韵”系列我们将会到广东。这场“粤韵飞扬”音乐会将会由两位广东籍青年演奏家担纲演出，粤乐大师余其伟的公子余乐夫与中国首位竹笛演奏博士杨伟杰将为您演奏多首韵味浓郁的乐曲。在中国另一音乐重镇上海，已故上海音乐学院教授胡登跳所创建的“丝弦五重奏”也是极具特色，我们与滨海艺术中心共同推出的“华族华内乐”系列将会为您送上多阙当中经典，用绵绵的丝弦，与您共渡“欢乐的夜晚”。

人民乐团 回馈社会

作为国家与人民的乐团，我们怀着“以人为本”的信念，每个乐季走遍全国，以“关怀系列”、“社区音乐会”、“新加坡华乐团绿荫乐鸣系列”、“新加坡华乐团午餐音乐会”等不同形式，让您无论在何处都可以感受到生机处处的华乐！

这个乐季，我们的家虽然要稍作更新，然而新加坡就是我们更大的家！我们会继续发扬“全民共乐”的精神，让华乐在这片美丽的土地上焕发光彩！

葉聰
音乐总监

The 2017 Concert Season will be a very special one for SCO as we are embarking on a new phase of our journey. Our home, the Singapore Conference Hall will be undergoing refurbishment works. We will be improving the venue's facilities and acoustics to provide you with a more comfortable and sophisticated concert enjoyment.

Resounding Melodies Islandwide

This season, we have set our sights on visiting all corners of this island as to bring Chinese orchestral music to everyone. From Esplanade — Theatres on the Bay, Victoria Concert Hall, The Star Performing Arts Centre to the Singapore Chinese Cultural Centre, this will mark the first time which all our concerts are taking place outside the Singapore Conference Hall. To mark the opening of our new concert season *A Music Voyage Around The Island*, we will be presenting Eric Watson's *Journey Around Singapore*. This new work explores the five main regions of Singapore – north, south, east, west and central in which I will be conducting with Resident Conductor Quek Ling Kiong and Assistant Conductor Moses Gay in a special “relay” style. Besides conducting, the three of us will also be participating in the entire performance. I'll keep you in suspense the specifics for now, so that you can experience the excitement yourself. At the end of the season, we will perform with huqin master George Gao and pipa extraordinaire Zhao Cong.

Martial Arts Movies and Festive Folksongs

In the 1970s and 80s, Hong Kong's martial arts movies and TV series have mesmerised audiences across Southeast Asia. Shows like *The Heavenly Sword and the Dragon Sabre*, *Legend of the Condor Heroes* trilogy, *Demi-Gods and Semi-Devils*, *Legendary Beggar Su*, and *Dynasty* have all become martial arts classics. In 2017's Huayi: Chinese Festival of Arts, we have planned a special concert titled *Wuxia — Theme Songs from Martial Arts Movies and Serials*. Cantopop superstar Johnny Yip, the crooner behind many beloved wuxia theme songs, will take the stage with SCO. In this season of new possibilities, we will present our signature annual *Rhapsodies of Spring* concert, which features Chinese cinema icons Ling Bo and Hu Chin singing Huangmei tunes to usher in the Chinese New Year.

Masterpieces and Virtuosi

Masterful Chinese composer Liu Xi Jin has created many touching pieces of music. His work *My Love, Snow of the Northern Borders* charmed Chinese music-lovers all over the world, while his *gaohu* concerto *Legend of the Merlion* expresses Singapore's struggles in the early years. We will be staging a retrospective of his music in *Flavours of Chinese Music – A Night of Liu Xi Jin's Works*. To perform his outstanding compositions, Hong Xia, Mr Liu Xi Jin's wife and an award-winning conductor, will take to the podium along with many renowned soloists, such as Yu Hongmei, Wu Lin, Li Bao Shun and Yin Zhi Yang.

Internationally-acclaimed dizi and xiao master Zhang Weiliang will return and collaborate with the SCO to present his recent works, the result of a painstaking consolidation of mastery and dreams of his beautiful southern homeland.

Annual Series and Colourful Innovations

SCO's wide arrays of concerts ensure that there is always something suitable for everyone. For our popular Mother's Day concert, *getai* singer Lee Peifen will once again take the stage with Quek Ling Kiong. They will be joined by *getai* singer Hao Hao, to present a heart-warming performance. “Dauntless Spirit 2017” will see generations join forces with spectacular results — Quek Ling Kiong, Moses Gay will join me to lead the SCO and the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) in a concert at the Esplanade Concert Hall. Our Little Adventurer series will also return, and this time we will be giving the children a new mission: “sunshine or overcast, let the music instruments be your weather forecast”!

Melodies from Homeland and Stirring Heartstrings

Singapore is a multi-racial country, and there is much diversity within the local Chinese culture as well. This season, we turn our focus to Guangdong. The *Cantonese Classics* concert will feature two young musicians from Guangdong – Yu Le Fu, the son of maestro Yu Qiwei, and Ricky Yeung, China's first Bamboo Flute Doctorate Holder will perform repertoires rich in regional flavour. Shanghai is also a Chinese epicentre for music, and it's where the late Professor Hu Dengtiao from the Shanghai Conservatory of Music, created the distinctive folk chamber music performance genre known as the “silk string quintet”. We will be presenting an enjoyable Chinese Chamber Music series together with Esplanade.

People's Orchestra and Giving back to Society

As a national orchestra, we believe in putting the people at the heart of everything we do. During each and every season, we strive to let audiences all over Singapore experience the vibrancy of Chinese orchestral music, through initiatives like the SCO Caring Series, the SCO Community Series, SCO Music Oasis Series, and the SCO Lunchtime Series. Our home at the Singapore Conference Hall may be undergoing renovation during this upcoming season, but our real home is Singapore. We will continue to spread the spirit of “music for all”, and let our rich and colourful melodies resound across this beautiful land.

Tsung Yeh
Music Director

华乐环岛行 A Music Voyage Around The Island



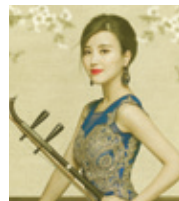
音乐总监 / 指挥: 葉聰
 Music Director /
 Conductor: Tsung Yeh



指挥: 郭勇德
 Conductor:
 Quek Ling Kiong



指挥: 倪恩辉
 Conductor: Moses Gay



二胡: 陆轶文
 Erhu: Lu Yi Wen



小提琴: 亚历山大·苏布特
 Violin: Alexander Souptel

狮城序曲 / 张晓峰
 指挥: 倪恩辉

捕风掠影II / 江赐良
 指挥: 倪恩辉

阿曼尼莎 / 王丹红
 指挥: 郭勇德 / 二胡: 陆轶文

热风劲旋 / 姜莹
 指挥: 郭勇德

三人环岛行 / 埃里克·沃森改编
 接力指挥与演奏: 葉聰、郭勇德、倪恩辉

吉普赛狂想曲 / 潘耀田改编
 指挥: 葉聰 / 小提琴: 亚历山大·苏布特

庆典序曲 / 赵季平
 指挥: 葉聰

新加坡华乐团2017年的华乐探索乐季首场音乐会将由本团三位指挥家－葉聰、郭勇德、倪恩辉掀开序幕。驻团作曲家埃里克·沃森的《三人环岛行》把新加坡东西南北中五个地区独特的风味通过音乐来描绘。三位指挥家将以接力指挥形式指挥埃里克·沃森的《三人环岛行》并在当中也演奏乐器，呈献给观众一场别开生面的视听响宴。著名弦乐家－获颁俄罗斯荣誉艺术家金牌的小提琴演奏家亚历山大·苏布特及荣获2015年第十届“金钟奖”二胡比赛金奖的二胡演奏家陆轶文，将分别以令人心醉神怡的演奏方式带来精彩的《吉普赛狂想曲》和《阿曼尼莎》。

Singapura Overture / Zhang Xiao Feng
 Conductor: Moses Gay

Izpirazione II / Simon Kong Su Leong
 Conductor: Moses Gay

Amannisha / Wang Dan Hong
 Conductor: Quek Ling Kiong / Erhu: Lu Yi Wen

Hot Melody from Southeast Asia / Jiang Ying
 Conductor: Quek Ling Kiong

Journey around Singapore / Re-arranged by Eric Watson
 Relay Conduct and Performance by: Tsung Yeh, Quek Ling Kiong, Moses Gay

Gypsy Rhapsody / Re-arranged by Phoon Yew Tien
 Conductor: Tsung Yeh / Violin: Alexander Souptel

Celebration Overture / Zhao Ji Ping
 Conductor: Tsung Yeh

SCO's 2017 *Voyage Around the Island* season opening concert features SCO's three conductors – Tsung Yeh, Quek Ling Kiong and Moses Gay. SCO's Composer-in-Residence Eric Watson's *Journey Around Singapore* will illustrate the unique flavours of east, west, north, south and central Singapore through music. To add a tinge of fun, the three conductors will conduct in a relay-format as well as perform on instruments, presenting a never-seen-before concert. Renowned strings musicians – Alexander Souptel, who was conferred the Honoured Artist of Russia medal, and Lu Yi Wen, who won the 2015 Golden Bell erhu competition gold award, will join in the fun in *Gypsy Rhapsody* and *Amannisha*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
 \$70, \$50, \$30/\$15*, \$20/\$10*
 *优惠价 Concession

春花齐放 2017 Rhapsodies of Spring 2017



音乐总监 / 指挥: 葉聰
 Music Director /
 Conductor: Tsung Yeh



演唱: 凌波
 Vocal: Ling Bo



演唱: 胡锦
 Vocal: Hu Chin



二胡: 秦子婧
 Erhu: Qin Zi Jing



二胡: 李玉龙
 Erhu: Li Yu Long

春节序曲 / 李焕之作曲、沈文友移植

鸡只舞曲 / 里洛艾·安德森作曲、
 全运驹编曲

天仙配幻想曲第一乐章之「下凡」 / 吴华
 二胡: 秦子婧、李玉龙

龙腾虎跃 / 李民雄

贺新年 / 贺年歌曲、罗伟伦改编
 包括《财神到》《迎春花》和《恭喜恭喜》

闻名国际的影后凌波、胡锦即将，于《春花齐放2017》大显风采！这对成名多年的最佳拍档将与音乐总监葉聰和新加坡华乐团为歌迷们献唱她们的名曲「黄梅调」《梁山伯与祝英台》。两位声、色、艺俱全的超级巨星更将深情演绎多首选自当年邵氏公司脍炙人口的电影《江山美人》、《七仙女》中之经典金曲。华乐团的两位年轻二胡演奏家秦子婧、李玉龙也将演奏《天仙配幻想曲》第一乐章之《下凡》。音乐会将有新春乐曲，让观众以喜气洋洋的气氛迎新春，您不容错过！

Spring Festival Overture / Li Huan Zhi,
 adapted by Sim Boon Yew

Chicken Reel / Leroy Anderson,
 arranged by Chuan Joon Hee

First Movement from The Seventh Fairy Maiden Fantasia:
 From Heaven to Earth / Wu Hua
 Erhu: Qin Zi Jing, Li Yu Long

A Well-matched Fight / Li Min Xiong

Medley of New Year Songs (Includes God of Fortune, Spring Blossom and Gong Xi Gong Xi) / Chinese New Year Songs,
 re-arranged by Law Wai Lun

Internationally famous evergreen actresses Ling Bo and Hu Chin will perform in SCO's *Rhapsodies of Spring 2017*! This famous Huangmei superstar duo will collaborate with Music Director Tsung Yeh and SCO to sing their famous Huangmei tune *Liang Shanbo and Zhu Yingtai* (梁山伯与祝英台). Both superstars will also sing classic hits from then-Shaw Brothers' famous movie *The Kingdom and The Beauty* (江山美人) and *The Seventh Fairy* (七仙女) and more. SCO's erhu musicians Qin Zi Jing and Li Yu Long will also perform the first movement from *The Seventh Fairy Maiden Fantasia* (天仙配幻想曲): *From Heaven to Earth* (下凡). Together with festive pieces, this concert is definitely not to be missed!

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
 \$128, \$108, \$88, \$68/\$30*, \$48/\$20*
 *优惠价 Concession



华艺节 2017: 群英争霸 – 武侠影视音乐会 Huayi 2017: Wuxia – Theme Songs from Martial Arts Movies and Serials



音乐总监 / 指挥: 葉聰
Music Director /
Conductor: Tsung Yeh



演唱: 葉振棠
Vocal: Johnny Yip



二胡: 譚曼曼
Erhu: Tan Man Man

电视主题曲联奏 / 顾嘉辉

包括《书剑恩仇录》、《小李飞刀》、《倚天屠龙记》、《两忘烟水里》、《世间始终你好》、《陆小凤》

卧虎藏龙 / 谭盾

二胡: 譚曼曼

独臂刀交响叙事曲 / 罗坚作曲、罗伟伦配器

射雕三部曲 / 罗伟伦改编

武林之战，儿女情长。新加坡华乐团将与香港资深殿堂级粤语实力派唱将叶振棠合作，在葉聰的指挥下，将演奏一首首脍炙人口的武侠影视音乐经典之作。曲目有《沧海一声笑》、《忘尽心中情》和《大侠霍元甲》，以及为划时代武侠电影《独臂刀》剪辑影片做同步播映的同名全新音乐作品，还有改以二胡诉情的谭盾名作《卧虎藏龙》等。华乐团邀请著名作曲家如本地作曲家潘耀田、罗伟伦和香港罗坚为武侠音乐重新配器谱曲。四方高手聚会，音乐会上四方高手聚会，豪气万千，侠骨柔情势必酝酿一场盛况不凡的音乐武林大会！

《独臂刀》电影片段：版权由天映娱乐有限公司全部拥有。

滨海艺术中心与新加坡华乐团联合制作。

Co-produced by Esplanade – Theatres on the Bay and Singapore Chinese Orchestra.

Medley of Television Dramas (Includes The Legend of the Book and the Sword, The Romantic Swordsman, The Heavenly Sword and the Dragon Sabre, Losing Ourselves in the Mist, You are the Best in the World, The Legend of Lu Xiaofeng) / Gu Jia Hui

Crouching Tiger, Hidden Dragon / Tan Dun
Erhu: Tan Man Man

One-Armed Swordsman Symphonic Ballade / Composed by Lincoln Lo, orchestration by Law Wai Lun

The Legend of the Condor Heroes Trilogy / Re-arranged by Law Wai Lun

SCO, together with iconic Cantonese singer Johnny Yip and Tsung Yeh, presents a nostalgic and memorable evening of your favourite wuxia theme songs that transport you into a world of martial arts heroes and heroines. Relive the memories with iconic songs from classic wuxia films and television serials such as *The Legend of the Condor Heroes*, *The Heavenly Sword and the Dragon Sabre*, *The Legend of Master So*, *Demi-Gods and Semi-Devs*, and more. This concert also features the orchestra performing to a special version of the groundbreaking wuxia movie *One-Armed Swordsman* (1967), with music composed by established composers such as Hong Kong composer Lincoln Lo and re-arranged by Singapore composers Phoon Yew Tien and Law Wai Lun.

Footages of "One-Armed Swordsman": Licensed by Celestial Pictures Limited. All rights reserved.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$88, \$58/\$41*, \$38/\$27*
*优惠价 Concession



乐蕴中华 – 刘锡津作品音乐会 Flavours of Chinese Music – A Night of Liu Xi Jin's Works



音乐总监 / 指挥: 葉聰
Music Director /
Conductor: Tsung Yeh



指挥: 洪侠
Conductor: Hong Xia



二胡: 于红梅
Erhu: Yu Hong Mei



箏: 吳琳
Konghou: Wu Lin



高胡: 李宝顺
GaoHu: Li Bao Shun



笛子: 尹志阳
Dizi: Yin Zhi Yang

连年有余 / 刘锡津

指挥: 洪侠 / 合唱: Vocal Associates Festival Chorus / 合唱指挥: 许爱敏

袍修罗兰 / 刘锡津

指挥: 洪侠 / 箏: 吳琳

鱼尾狮传奇 / 刘锡津

指挥: 葉聰 / 高胡: 李宝顺

雪意断桥 / 刘锡津

指挥: 葉聰 / 笛子: 尹志阳

国殇祭 / 刘锡津 (世界首演)

指挥: 洪侠 / 二胡: 于红梅

壮族诗情之第四乐章: 山雄 / 刘锡津

指挥: 洪侠 / 合唱: Vocal Associates Festival Chorus / 合唱指挥: 许爱敏

中国著名作曲家刘锡津数十年来创作无数，创作的乐曲风靡全球华人，高胡协奏曲《鱼尾狮传奇》更写出了狮城以往的艰苦岁月。音乐总监葉聰将携手乐曲首演者、华乐团乐队首席李宝顺与您细味动人的《鱼尾狮传奇》。新加坡华乐团也力邀刘锡津夫人，荣获中国十大「杰出民族管弦乐指挥」奖的著名指挥家洪侠来到新加坡，精心诠释刘锡津的多首作品。箏篋名家吳琳将于音乐会中演奏《袍修罗兰》，而全新创作《国殇祭》将由著名二胡演奏家、中央音乐学院民乐系主任于红梅作世界首演。

Continuous Prosperity / Liu Xi Jin

Conductor: Hong Xia / Choir: Vocal Associates Festival Chorus / Chorus Mistress: Khor Ai Ming

The Seven Great Elements of Buddhism (Tathāgatagarbha) / Liu Xi Jin

Conductor: Hong Xia / Konghou: Wu Lin

Legend of the Merlion / Liu Xi Jin

Conductor: Tsung Yeh / GaoHu: Li Bao Shun

Lingering Snow on The Broken Bridge / Liu Xi Jin

Conductor: Tsung Yeh / Dizi: Yin Zhi Yang

Memorial Day (World Premiere) / Liu Xi Jin

Conductor: Hong Xia / Erhu: Yu Hong Mei

Fourth Movement of Poetry of Zhuang people: Shan Xiong / Liu Xi Jin

Conductor: Hong Xia / Choir: Vocal Associates Festival Chorus / Chorus Mistress: Khor Ai Ming

Renowned Chinese composer Liu Xi Jin has composed numerous acclaimed Chinese orchestral pieces and his gaoHu concerto *The Legend of the Merlion* is a significant work that describes Singapore. Under the baton of Tsung Yeh, concertmaster Li Bao Shun, who is also the erhu performer during the world premiere of this piece, will once again perform. Hong Xia, Liu Xi Jin's wife, an accomplished conductor with the honorary title of being one of China's Top Ten Ethnic Orchestral Music Conductors of Excellence, will conduct SCO. Renowned konghou musician Wu Lin will perform *The Seven Great Elements of Buddhism (Tathāgatagarbha)* and acclaimed erhu virtuoso Yu Hong Mei, will perform the world premiere of *Memorial Day*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$70, \$50, \$30/\$15*, \$20/\$10*
*优惠价 Concession

少年之锐2017 – 新加坡国家青年华乐团与新加坡华乐团 年度音乐会

Dauntless Spirit 2017 – SNYCO & SCO Annual Concert



顾问 / 指挥: 葉聰
Advisor /
Conductor: Tsung Yeh



音乐总监 / 指挥: 郭勇德
Music Director /
Conductor:
Quok Ling Kiong



指挥: 倪恩辉
Conductor: Moses Gay

丝绸之路 / 姜莹
指挥: 倪恩辉

新龙舞 / 徐昌俊
指挥: 倪恩辉

海上第一人 – 郑和之海路 / 罗伟伦
指挥: 郭勇德

太阳颂 – 第四乐章 / 罗伟伦
指挥: 郭勇德

火山 / 黄佳俊
指挥: 葉聰

家 / 李迪文作曲、罗伟伦改编
指挥: 葉聰

The Silk Road / Jiang Ying
Conductor: Moses Gay

Dragon Dance / Xu Chang Jun
Conductor: Moses Gay

Admiral of the Seven Seas – The Voyage / Law Wai Lun
Conductor: Quok Ling Kiong

Fourth Movement from Ode to the Sun / Wang Dan Hong
Conductor: Quok Ling Kiong

Krakatoa / Wong Kah Chun
Conductor: Tsung Yeh

Home / Composed by Dick Lee, re-arranged by Law Wai Lun
Conductor: Tsung Yeh

才华横溢的新加坡国家青年华乐团将于滨海艺术中心呈献新加坡国家青年华乐团与新加坡华乐团年度音乐会《少年之锐2017》。国家青年华乐团将演奏年轻作曲家的作品。观众也能欣赏华乐创作佳作，本地作曲家罗伟伦的《海上第一人 – 郑和之海路》。观众将被青年华乐团成员们充满青春朝气的演出所感染！两位杰出的青年华乐团成员也将分别担任两首协奏曲的独奏。新加坡国家青年华乐团和新加坡华乐团将联手演出新加坡国际华乐作曲比赛的得奖作品之一，本地作曲家黄佳俊的《火山》。

Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) members will take on the stage to perform vibrant and energetic pieces by young composers. Audience can also enjoy local composer Law Wai Lun's masterpiece *Admiral of the Seven Seas – The Voyage*. Two outstanding SNYCO members will perform two respective concertos. The combined mega orchestra will perform the award-winning piece by local composer Wong Kah Chun in Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCO) 2015, *Krakatoa*.

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 excludes SISTIC fee)
\$15

Concert-in-Progress 2017



指挥: 郭勇德
Conductor:
Quok Ling Kiong



低音笙: 林向斌
Diyin Sheng:
Lim Kiong Pin



三弦: 黄桂芳
Sanxian: Huang Gui Fang

第一: 幕后制作

焰火 (2017年新加坡青年节艺术展汇演中学指定曲目) / 林亿

征途 (2017年新加坡青年节艺术展汇演初级学院和高级中学指定曲目) / 陈家荣

第二: 演奏家特写

3月22日的焦点音乐家: 林向斌

Basically Bass / 林向斌编曲

低音笙独奏: 林向斌

伴奏: 李翊彰 (低音提琴)、潘语录 (大提琴)、冯翠珊和许民慧 (中阮) 及刘江 (低音唢呐)

3月23日的焦点音乐家: 黄桂芳

河南板头曲《十八板》 / 民间乐曲

三弦: 黄桂芳

第三: 演出时间

焰火 (2017年新加坡青年节艺术展汇演中学指定曲目) / 林亿

征途 (2017年新加坡青年节艺术展汇演初级学院和高级中学指定曲目) / 陈家荣

观众票选乐曲

这是一场让观众体验音乐会幕后制作与彩排的过程，而精心策划的节目。观众将能近距离观赏华乐团演奏家的工作情况及互动，也能目睹演奏家如何诠释一首乐曲。演奏家也将分享他们生活和工作上的点点滴滴，以及音乐路上所经历的趣事。观众也将能第一时间欣赏新加坡华乐团的专业演奏家们呈献2017新加坡青年节华乐（中学及初级学院和高级中学）的指定曲目！由公众票选出的乐曲也将成为音乐会当天的压轴演出！

Part 1: Behind the scenes

Flame (Secondary School SYF 2017 set piece) / Benjamin Lim Yi

Journey II (Junior College and Centralised Institute SYF 2017 set piece) / Tan Kah Yong

Part 2: Know Your Musicians

Featured Musician for 22 March: Lim Kiong Pin

Basically Bass / Re-arranged by Lim Kiong Pin

Diyin Sheng: Lim Kiong Pin

Accompaniment: Lee Khiang (Double Bass), Poh Yee Luh (Cello), Foong Chui San & Koh Min Hui (Zhongruan), Liu Jiang (Diyin Suona)

Featured Musician for 23 March: Huang Gui Fang

Henan Bantou-qu: Shi Ba Ban / Folk Tune

Sanxian: Huang Gui Fang

Part 3: Showtime!

Flame (Secondary School SYF 2017 set piece) / Benjamin Lim Yi

Journey II (Junior College and Centralised Institute SYF 2017 set piece) / Tan Kah Yong

Audience Choice Piece

Concert-in-Progress is a concert programme designed to give audiences a better understanding of the makings of a concert. Besides having the chance to watch what happens during a concert rehearsal, audience will get to know our musicians better as they share insights into their life and career and share interesting anecdotes of their music journey. Get the exclusive first-hand opportunity to listen to the Singapore Youth Festival (SYF) 2017 set pieces for Chinese Orchestra (Secondary School & Junior College and Centralised Institute) performed by our professional musicians! The orchestra will also perform an audience choice piece voted by the public during the finale of the programme!

票价 Ticket Price: \$10
购票网址 Tickets available from: <http://cip2017.peatix.com>



粤风 Cantonese Classics



音乐总监 / 指挥: 葉聰
Music Director /
Conductor: Tsung Yeh



高胡: 余乐夫
Gaohu: Yu Le Fu



笛子: 杨伟杰
Dizi: Ricky Yeung Wai Kit

旱天雷 / 广东音乐、赵东升编曲

粤之海 (新加坡首演) / 张维良
笛子: 杨伟杰

步步高 / 吕文成作曲、彭修文改编

秋江水云 (新加坡首演) / 余乐夫
高胡: 余乐夫

平湖秋月 / 吕文成作曲、李灿祥改编、
余乐夫整理

踏雨心晴 (新加坡首演) / 余乐夫
高胡: 余乐夫

工尺合土上 / 李助妍

乐队扣连环 / 王丹红

辛亥之诗 / 房晓敏

享誉国际的胡琴演奏家余乐夫、中国首位竹笛演奏博士杨伟杰，将携手葉聰，送上一场充满粤韵的音乐会。观众将能欣赏耳熟能详的广东名曲，包括：《旱天雷》、《步步高》和《辛亥之诗》。笛子演奏家杨伟杰和高胡演奏家余乐夫将分别与新加坡华乐团带来新加坡首演乐曲《粤之海》和《秋江水云》。音乐会的下半段将是以小组形式呈献《平湖秋月》、融合传统粤韵与现代作曲技法的《工尺合土上》与《乐队扣连环》。余乐夫将演奏荣获2015年“金胡琴奖”小型胡琴作品比赛铜奖的自创乐曲《踏雨心晴》。

Thunderstorm and Drought / Cantonese Music, arranged
by Zhao Dong Sheng

Cantonese Sea – Flute & Orchestra (Singapore Premiere) /
Zhang Wei Liang
Dizi: Ricky Yeung Wai Kit

Stepping Up and Up / Lu Wen Cheng, re-arranged by
Peng Xiu Wen

Clouds over the Autumn Lake (Singapore Premiere) / Yu Le Fu
Gaohu: Yu Le Fu

Autumn Moon over a Placid Lake / Composed by Lu Wen Cheng,
re-arranged by Li Can Xiang, arranged by Yu Le Fu

Walking in the Rain with a Sunny Heart (Singapore Premiere) /
Yu Le Fu
Gaohu: Yu Le Fu

Gong Chi He Shi Shang / Li Zhu Xin

Heart Raveling Orchestra / Wang Dan Hong

An Ode to Revolution / Fang Xiao Min

Internationally-acclaimed huqin musician Yu Le Fu and China's First Bamboo Flute Doctorate Holder cum Hong Kong Academy for Performing Arts lecturer Dr Ricky Yeung Wai Kit will perform a concert brimming with Cantonese flavours. Ricky Yeung and Yu Le Fu will perform *Cantonese Sea* and *Clouds over the Autumn Lake* respectively. The second half of the concert will present pieces such as *Autumn Moon over a Placid Lake*, *Gong Chi He Shi Shang* and *Heart Raveling Orchestra* in an ensemble format. Yu Le Fu will also perform his award winning composition, *Walking in the Rain with a Sunny Heart*.



滨海艺术中心呈献华族室内乐 – 伍弦 Esplanade Presents Chinese Chamber Music – 5strings



丝弦五重奏 Silk String Quintet:

林傅强 Ling Hock Siang (二胡 Erhu)
张丽 Zhang Li (柳琴 / 中阮 Liuqin / Zhongruan)
瞿建青 Qu Jian Qing (扬琴 Yangqin)
张银 Zhang Yin (琵琶 Pipa)
许徽 Xu Hui (古筝 Guzheng)

欢乐的夜晚 / 胡登跳

田头练武 / 胡登跳

阳关三叠 / 胡登跳

畅想 / 胡登跳

映山红 / 胡登跳

跃龙 / 胡登跳

已故中国著名作曲家、上海音乐学院教授胡登跳以创建丝弦五重奏和确立民族管弦乐法蜚声乐坛，对华族室内乐和大型合奏创作的发展居功至伟。在这场音乐会上，新加坡华乐团五位优秀的丝弦演奏家将会为您送上多首胡登跳的代表作品，有历久不衰之经典《欢乐的夜晚》、《田头练武》、《阳关三叠》、《映山红》等。

A Joyful Night / Hu Deng Tiao

Martial Arts in the Farmland / Hu Deng Tiao

Three Variations of the Parting at Yangguan / Hu Deng Tiao

Fantasy / Hu Deng Tiao

The Rhododendron simsii Flower / Hu Deng Tiao

Soaring Dragons / Hu Deng Tiao

Renowned late-Chinese composer and professor at the Shanghai Conservatory of Music, Hu Deng Tiao is well known for establishing the stringed quintet performance format and his tremendous contribution to the compositions available for Chinese Chamber music and large-scale orchestra. In this concert, five outstanding SCO musicians will present his acclaimed works, including the evergreen *A Joyful Night*, *Martial Arts in the Farmland*, *Three Variations of the Parting at Yangguan*, *The Rhododendron simsii Flower* and more.

新加坡华乐团母亲节音乐会 – 妈妈的吻 SCO's Mother Day Concert – A Kiss from Mum



指挥: 郭勇德
Conductor:
Quek Ling Kiong



二胡: 沈芹
Erhu: Shen Qin



古筝: 许徽
Guzheng: Xu Hui



演唱 / 旁述: 李佩芬
Vocal / Narration:
Lee Peifen



演唱 / 旁述: 皓皓
Vocal / Narration:
Hao Hao

可爱的玫瑰花 / 顾冠仁编曲

献给母亲的歌 / 陈耀星
二胡: 沈芹

三字经 / 王珏
古筝: 许徽

妈妈的吻 [包括最流行的歌颂母亲的歌: 《妈妈的吻》、《烛光里的妈妈》、《听妈妈讲那过去的事情》、《母亲您真伟大》] / 冯国峻改编

四川民歌串烧曲 [包括《太阳出来喜洋洋》、《黄杨扁担》、《康定情歌》] / 王辰威改编
演奏: 新加坡华乐团流行音乐组合

新衣哪有旧衣好 / 梁文福作词作曲、苏恒配器
演唱/旁述: 皓皓, 李佩芬

新加坡歌手李佩芬和皓皓将与新加坡华乐团一同呈献母亲节音乐会。在郭勇德的指挥下, 他们将演唱多首大家非常熟悉的歌曲。70-80年代的华、粤、闽语经典歌曲《鲁冰花》、《真的爱你》、《家后》、《阿嬷的话》重新配器, 贯串成一出小型音乐剧。新加坡华乐团的流行音乐组合将推出《四川民歌串烧曲》。新加坡华乐团也将深情演绎多首歌颂亲恩的流行名曲《妈妈的吻》、《烛光里的妈妈》、《听妈妈讲那过去的事情》、《母亲您真伟大》。

Ke Ai De Mei Gui Hua / Arranged by Gu Guan Ren

A Song Dedicated to Mum / Chen Yao Xing
Erhu: Shen Qin

Three Characters / Wang Jue
Guzheng: Xu Hui

A Kiss from Mum (Includes A Kiss from Mum, The Mother in the Candle Light, Reminiscing the Past with Mother, Mother, You are Great) / Re-arranged by Phang Kok Jun

Medley of Sichuan Folk Songs (Includes Tai Yang Chu Lai Xi Yang Yang, Huang Yang Bian Dan, Kang Ding Qing Ge) / Re-arranged by Wang Chenwei

Xin Yi Na You Jiu Yi Hao / Composed and Lyrics by Liang Wern Fook, orchestration by So Heng
Vocal / Narration: Hao Hao, Lee Peifen

Renowned local getai singers Lee Peifen and Hao Hao will perform with SCO again in SCO's annual Mother's Day Concert. They will sing all-time favourites and classics from the 70s and 80s, *Really Love You*, *Lu Bing Hua*, *Wife and Grandmother's Words*. SCO pop ensemble will perform *Medley of Sichuan Folk Songs*. Audience will also enjoy SCO's performance of a medley dedicated to mothers which includes *A Kiss from Mum*, *The Mother in the Candle Light*, *Reminiscing the Past with Mother*, *Mother and You are Great*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$70, \$50, \$30/\$15*
*优惠价 Concession

乡梦 – 新加坡华乐团与张维良 Dreams of Homeland – SCO with Zhang Wei Liang



音乐总监 / 指挥: 葉聰
Music Director /
Conductor: Tsung Yeh



笛子: 张维良
Dizi: Zhang Wei Liang



笛子: 曾志
Dizi: Zeng Zhi

张维良音乐会前讲座: 《笛箫艺术新视野》
Zhang Wei Liang's Pre-concert Talk:
The Art of Flute

详情后宣布
Details to be announced

乡愁 / 赵季平

花泣 / 张维良作曲、杨青配器
笛子: 张维良

幽兰逢春 / 赵松庭和曹星作曲、顾冠仁编曲
笛子: 张维良

南风 (世界首演) / 崔权曲

三笑 / 陈其钢
笛/尺八: 张维良 / 三弦: 黄桂芳
琵琶: 俞嘉 / 古筝: 许徽

乡梦 / 张维良
第一乐章: 乡音
第二乐章: 乡趣
第三乐章: 乡情
第四乐章: 乡行
笛子: 张维良、曾志

中国笛箫大师张维良将联同葉聰与新加坡华乐团, 奉献一场以《乡梦》为主题的音乐会。生于充满人文气息的苏州, 张维良对这片土地怀有深刻感情。音乐会点题作双笛与乐队《乡梦》就是为此而写, 将由张维良携亲传弟子曾志共同演绎。张维良对恩师赵松庭的深切怀念, 则灌注在笛乐经典《幽兰逢春》里面。音乐会也将以四重奏的形式呈献陈其钢的名作《三笑》。

Thoughts of Homeland / Zhao Ji Ping

Tears of Flowers / Composed by Zhang Wei Liang, orchestration by Yang Qing
Dizi: Zhang Wei Liang

The Spring Orchid / Composed by Zhao Song Ting & Cao Xing, arranged by Gu Guan Ren
Dizi: Zhang Wei Liang

Southern Wind (World Premiere) / Cui Quan Qu

San Xiao / Qigang Chen
Dizi / Shakuhachi: Zhang Wei Liang / Sanxian: Huang Gui Fang
Pipa: Yu Jia / Guzheng: Xu Hui

Dreams of Homeland / Zhang Wei Liang
First Movement: Voice of Homeland
Second Movement: Joy of Homeland
Third Movement: Love of Homeland
Fourth Movement: Journey to Homeland
Dizi: Zhang Wei Liang, Zeng Zhi

Dizi master Zhang Wei Liang will perform with SCO to present a concert filled with the flavours of hometown. Born in Suzhou, Zhang Wei Liang's deep sentiments for his hometown led him to compose dizi duet concerto, *Dreams of Homeland* which he will be performing with his student, SCO dizi musician Zeng Zhi, in this concert. Zhang Wei Liang will also showcase his virtuosity in the piece, *The Spring Orchid*, dedicated in loving memory of his mentor Zhao Song Ting. The concert will present Chen Qi Gang's *San Xiao* in a quartet performance format.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$70, \$50, \$30/\$15*, \$20/\$10*
*优惠价 Concession

儿童音乐会 2017 – 小小华乐探险家 之 听听乐器怎么报天气!

Young Children's Concert 2017 – The Little Adventurer of SCO: Listen to the Musical Weather Forecast!



指挥 / 郭教授: 郭勇德
Conductor / Professor Quek: Quek Ling Kiong

- 音乐魔幻之旅 III / 陈家荣
- 帕米尔的春天 / 沈文友作曲
笛子: 曾志
- 《春之旋律》选段 / 沈文友作曲
- 台湾民谣三首 之 天黑黑 / 罗伟伦作曲
- 四川民歌三首 之 太阳出来喜洋洋 / 顾冠仁
- 《东海渔歌》选段 / 顾冠仁、马圣龙作曲
- 战台风 / 刘斌作曲
古筝: 许徽
- 雨滴的节奏 / 约翰·肯莫作曲、冯国峻改编
- 《雷电波尔卡》选段 / 斯特劳斯作曲、顾冠仁作曲
- 《王子与狮子》选段 / 罗伟伦
- 天气之曲 / 梁洁莹

各位小小华乐探险家，我们一同来接受2017年的最新任务：听听乐器怎么报天气！从阳光普照的天气到绵绵细雨的天空、至雷雨交加的暴风雨到台风天，这些天气气象都能以音乐来刻画。小小华乐探险家将能认识音乐和天气的密切关系，了解断奏、连奏、滑奏法、颤音、拨奏等不同音乐语法。跟随郭教授一起走进这个有趣又好玩音乐魔幻天气之旅！

- Discover The Magic of Music 3 / Tan Kah Yong
- Spring in the Pamirs / Arranged by Sim Boon Yew
Dizi: Zeng Zhi
- Excerpt from Melodies of Spring (Vivaldi Spring) / Arranged by Sim Boon Yew
- Three Taiwanese Folk Tunes: Tian Hei Hei / Arranged by Law Wai Lun
- Three Sichuan Folk Songs: Tai Yang Chu Lai Xi Yang Yang / Gu Guan Ren
- Excerpt from Fishermen's Song of the Eastern Seas / Composed by Gu Guan Ren, Ma Sheng Long
- Against Typhoon / Arranged by Liu Bin
Guzheng: Xu Hui
- Excerpt from Rhythm of the Rain / Composed by John Gummo, re-arranged by Phang Kok Jun
- Excerpt from Thunder and Lightning Polka / Composed by Johann Strauss II, arranged by Gu Guan Ren
- Excerpt from Prince Sang Nila Utama and Singa / Law Wai Lun
- The Weather Songs / Liong Kit Yeng

Dear little SCO adventurers, listen to how Chinese orchestral instruments tell the weather! From sunny skies to light drizzles, to thunderstorm and the strong typhoon, they can be represented by the different beats, rhythm and melodies in music. Children will learn the close 'friendship' between music and the weather through music articulations such as *staccato*, *legato*, *glissando*, *tremolo*, *trill* and *pizzicato*! Join Professor Quek on this fun music journey to tell the weather!

票价 Ticket Price (未加SISTIC收费 excludes SISTIC fee)
\$25

家庭配套: 10% 折扣 (3张或以上)
Family Package: 10% discount (3 tickets & above)

名家炫乐 – 新加坡华乐团与高韶青和赵聪 Dazzling Musicality – SCO with George Gao and Zhao Cong



音乐总监 / 指挥: 葉聰
Music Director / Conductor: Tsung Yeh



二胡: 高韶青
Erhu: George Gao



琵琶: 赵聪
Pipa: Zhao Cong

- 甘榜乡情 / 赵俊毅
- 一枝花 / 民间音乐、马圣龙编曲
二胡: 高韶青
- 间奏曲 / 罗伟伦
- 丝路飞天 / 赵聪作曲、尹天虎配器 (6月2日)
- 太极 / 姜莹 (6月3日)
琵琶: 赵聪
- 彝族舞曲 / 王惠然
琵琶: 赵聪
- 绽放 / 马久越作曲、赵聪改编、胡廷江配器
琵琶: 赵聪
- 边巴 / 刘星
- 二胡随想曲第五号 – 纳西 / 高韶青 (6月2日)
- 二胡随想曲第三号 – 炫动 / 高韶青 (6月3日)
二胡: 高韶青
- 印象国乐·大曲 / 姜莹

著名的二胡演奏家高韶青将与琵琶演奏家赵聪将为新加坡的观众带来一场绚丽夺目、动感精彩的演出。高韶青的演出将融入爵士乐、摇滚乐、中东音乐、印度音乐等，把传统二胡的柔美琴声刻画出不一样的新时代音乐体验。他也将“炫技”演出，分别于两晚呈献自己创作的两首乐曲：《二胡随想曲第五号 – 纳西》和《第三号 – 炫动》。赵聪将以精湛的琴艺，倾情演奏亲手创作的《丝路飞天》。两位华乐名家的震撼演出，您勿容错过！

- Kampung Spirit / Zhao Jun Yi
- A Stalk of Flower / Folk Music, arranged by Ma Sheng Long
Erhu: George Gao
- Intermezzo / Law Wai Lun
- Silk Road Fei Tian / Composed by Zhao Cong, orchestration by Yin Tian Hu (2 June)
- Taiji / Jiang Ying (3 June)
Pipa: Zhao Cong
- Dance of the Yi People / Wang Hui Ran
Pipa: Zhao Cong
- Zhan Fang / Composed by Ma Jiuyue, re-arranged by Zhao Cong, orchestration by Hu Ting Jiang
Pipa: Zhao Cong
- Bian Ba / Liu Xing
- Erhu Capriccio No. 5 – Nakhi / George Gao (2 June)
- Erhu Capriccio No. 3 – Dazzlement / George Gao (3 June)
Erhu: George Gao
- Impressions of Chinese Music: Daqu / Jiang Ying

Two Chinese orchestral virtuosos, erhu musician George Gao and pipa musician Zhao Cong, will enchant audience with their stunning music artistry. George Gao will perform pieces infused with jazz, rock, Middle East and Indian music elements, presenting a new age erhu music. He will showcase his virtuosity in his works, *Erhu Capriccio No. 5 – Nakhi* and *No. 3 – Dazzlement* while Zhao Cong will perform her composition, *Silk Road Fei Tian*.

票价 Ticket Prices (未加SISTIC收费 exclude SISTIC fee)
\$70, \$50, \$30/\$15*
*优惠价 Concession

购票详情

Ticketing Information

优先订票 (只限2017年3月至6月音乐会, 不包括华族室内乐)
Priority Booking (Applicable for concerts from March to June 2017, excluding Chinese Chamber Music Concert)

- 50% 2016年11月24日至2016年12月31日华乐乐友新乐季优先订购门票 (除了免费会籍)
 Priority sales for Friends of SCO from
 24 November 2016 to 31 December 2016 (except free membership)
- 20% 新乐季公众预先购票 (2016年11月24日至2017年1月20日)
 Advance sales for public (24 November 2016 to 20 January 2017)

折扣 (只限2017年3月至6月音乐会, 不包括华族室内乐)
Discounts (Applicable for concerts from March to June 2017, excluding Chinese Chamber Music Concert)

- 25% 新加坡华乐团金乐友
 Gold Friends of SCO
- 15% 新加坡华乐团银乐友、华侨银行卡
 Silver Friends of SCO, OCBC cards
- 10% 《品》杂志读者、百胜卡会员、SAFRA卡会员、纪伊国屋书店优惠卡会员
 Prestige Readers, PAssion Card Members, SAFRA Card members, Kinokuniya Privilege Card Members

集体购票 Group Purchase

集体购票 (20张以上)
 GROUP BOOKING (20 tickets & above) Esplanade Box Office Counter
 (65) 6557 4034 or 6557 4037 / boxoffice@sco.com.sg Booking hotline: (65) 6828 5555

购票 Ticket Booking

音乐会门票在SISTIC售票处出售。 Concert-in-Progress 2017 的门票在 Peatix 网站出售。
 Tickets are available at SISTIC. Concert-in-Progress 2017 tickets available on <http://cip2017.peatix.com>

SISTIC (65) 6348 5555
www.sistic.com.sg

票价 Tickets Price	SISTIC Booking Fee
\$40.01 and above	\$4
\$20.01 to \$40	\$3
<\$20	\$1

入场

请在表演场所入口处出示您的音乐会门票。
 所有出席的观众都必须各自持有门票。

Admission

Present your ticket at the door to gain admission to the concert. Each ticket is entitled for one patron only.

迟到

请在音乐会开场前15分钟抵达音乐厅。迟到者将不能在节目进行时入场, 直到适当音乐会停顿时刻。

Latecomers

Arrive at the concert hall at least 15 minutes before the concert commences. Latecomers will not be admitted until a suitable break.

孩童

除个别演出特别注明之外, 为尊重其他观众, 婴儿与六岁以下的孩童将不能入场。

Children

Unless stated otherwise, for the enjoyment of all audience members, infants in arms and children below 6 years old will not be admitted.

优惠票

全职学生、国民服役人员和年龄55岁及以上的乐龄人士能享有优惠票价。优惠票价不能享有额外折扣。

Concession

Full-time students, NSF and senior citizens aged 55 and above are eligible to purchase tickets at concession price. Concession-priced tickets are not entitled to further discounts.

低舒适及视线受阻座位

为了让更多观众能欣赏到票房超好的音乐会, 低舒适及视线受阻的座位将公开出售。这些座位不如其他票价座位舒适, 视线也受到一定的阻碍。

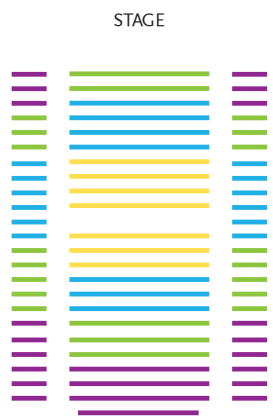
Low Comfort and Restricted View Seats

Low comfort and restricted view seats may be made available to allow more patrons the opportunity to attend shows that are selling well. Views of such seats are deemed less favourable than seats in other price categories.

座位图 Seating Plan

维多利亚音乐厅 Victoria Concert Hall

cat. 1 cat. 2 cat. 3 cat. 4



维多利亚音乐厅
Victoria Concert Hall



楼层
Gallery

音乐会 Concerts:

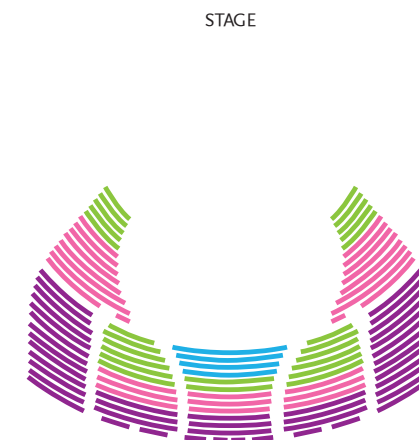
- 华乐环岛行
A Music Voyage Around The Island
- 乐蕴中华 - 刘锡津作品音乐会
Flavours of Chinese Music - A Night of Liu Xi Jin's Works
- 粤风
Cantonese Classics
- 乡梦 - 新加坡华乐团与张维良
Dreams of Homeland - SCO with Zhang Wei Liang

星宇表演艺术中心 The Star Performing Arts Centre

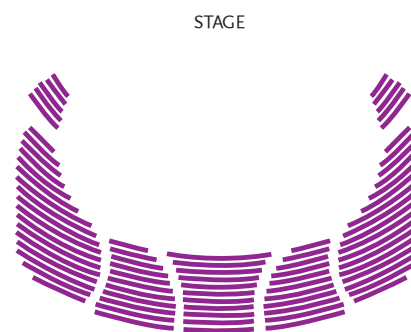
cat. 1 cat. 2 cat. 3 cat. 4 cat. 5



星宇表演艺术中心
The Star Theatre



二楼楼层
The Star Theatre Circle 1



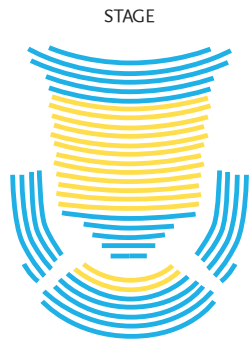
三楼楼层
The Star Theatre Circle 2

音乐会 Concert:

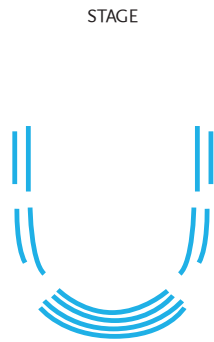
- 春花齐放 2017
Rhapsodies of Spring 2017

滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall

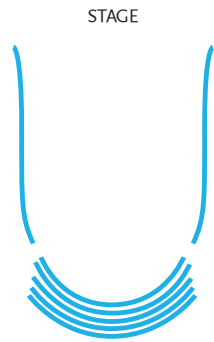
cat. 1 cat. 2



滨海艺术中心音乐厅
Esplanade Concert Hall



二楼楼层
Concert Hall Circle 1



三楼楼层
Concert Hall Circle 2

STAGE



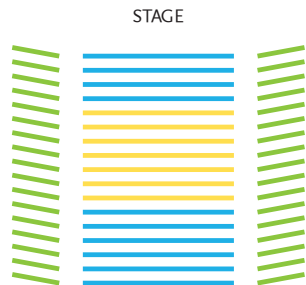
四楼楼层
Concert Hall Circle 3

音乐会 Concert:

少年之锐 2017 – 新加坡国家青年华乐团与新加坡华乐团年度音乐
Dauntless Spirit 2017 – SNYCO & SCO Annual Concert

新加坡华族文化中心音乐厅 Singapore Chinese Cultural Centre

cat. 1 cat. 2 cat. 3



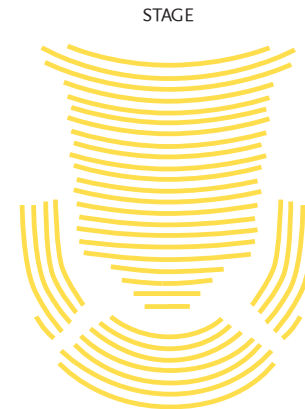
新加坡华族文化中心礼堂
Singapore Chinese Cultural Centre Auditorium

音乐会 Concerts:

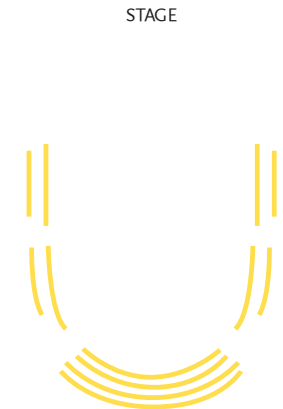
新加坡华乐团母亲节音乐会 – 妈妈的吻
SCO's Mother Day Concert – A Kiss from Mum
名家炫乐 – 新加坡华乐团与高韶青和赵聪
Dazzling Musicality – SCO with George Gao and Zhao Cong

滨海艺术中心音乐厅 Esplanade Concert Hall

cat. 1

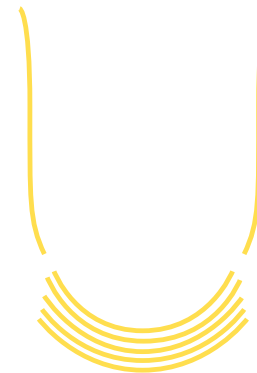


滨海艺术中心音乐厅
Esplanade Concert Hall



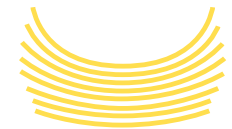
一楼楼层
Concert Hall Circle 1

STAGE



二楼楼层
Concert Hall Circle 2

STAGE



三楼楼层
Concert Hall Circle 3

音乐会 Concert:

儿童音乐会 2017 – 小小华乐探险家 之 听听乐器怎么报天气!
Young Children's Concert 2017 – The Little Adventurer of SCO: Listen to the Musical Weather Forecast!

教育与拓展 Education & Outreach

新加坡华乐团致力于推广、普及华乐。我们不遗余力的通过高质量并具教育性、互动性的节目和活动来提升新加坡人民对华乐的兴趣。我们希望在不同的层面上让更多人参与及体验优雅的华族音乐。

In line with its vision of becoming a world-renowned people's orchestra, SCO continues to inspire, educate and communicate through its music. SCO aims to cultivate the interest of the public and enhance their appreciation of Chinese Orchestral music by performing at various public locations, bringing our music to people from all walks of life.

新加坡华乐团社区音乐会 SCO Community Concerts

新加坡华乐团把悦耳动听的华乐带到邻里，呈献多首耳熟能详的乐曲给居民们！通过这一系列社区音乐会，新加坡华乐团希望让华乐更贴近居民，培养对华乐的认识及欣赏。入场免费，请携带家人及朋友出席音乐会！

SCO brings our music to the heartlands as we perform familiar tunes to the neighbourhood! SCO hopes to nurture Singaporean's interest in Chinese Orchestral music through the community concerts held throughout the year. Bring your friends and family along for the free concerts!

7 January, 6pm (Sat)

东海岸公园E2区
Angsana Green (East Coast Park E2 Area)

4 February, 6pm (Sat)

淡滨尼社区广场
Tampines Community Plaza

18 February, 6pm (Sat)

远东大厦
Far East Plaza

29 April, 6pm (Sat)

直落布兰雅民众俱乐部
Telok Blangah Community Centre



若机构或学校有意邀请我们演出，请联络：
Organisations or schools interested in engaging SCO to perform may contact:
Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

新加坡华乐团绿荫乐鸣音乐会 SCO Music Oasis Concerts

新加坡华乐团把音乐带到绿意盎然的公园！在的花草树木的环绕下，一边欣赏优美华乐，一边与朋友、家人共度悠闲周末！

SCO brings music to the park! Enjoy a selection of popular tunes surrounded by lush greenery and fauna as you indulge in an evening of relaxation with your friends and family!

15 April, 6pm (Sat)

新加坡植物园邵氏基金音乐台
Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens

10 June, 6pm (Sat)

新加坡植物园邵氏基金音乐台
Shaw Foundation Symphony Stage, Singapore Botanic Gardens



新加坡华乐团关怀系列 SCO Caring Series

新加坡华乐团关怀系列音乐会自2007年举办以来，把美妙温馨的音乐带到医院、关怀中心献爱心。新加坡华乐团希望通过华乐给予病人心灵上的安慰和鼓励前线奔波的医护人员，并提供欣赏艺术表演的机会。

SCO Caring Series is an initiative, started in 2007, with the aim to bring the healing touch of Chinese Orchestral music to patients and healthcare personnel and to offer them an opportunity to appreciate the arts. SCO hopes to bring encouragement to the dedicated healthcare workers working on the frontline through music.



4 Jan 2017 – Changi General Hospital Atrium 新加坡樟宜综合医院中庭*

18 April 2017 – St. Andrew's Community Hospital 圣安德烈社区医院

19 April 2017 – Tan Tock Seng Hospital 陈笃生医院*

21 April 2017 – Jurong Community Hospital Tower C, Community Hub 裕廊社区医院C楼，社区中心*

25 April 2017 – Alexandra Hospital Auditorium 亚历山大医院礼堂*

26 April 2017 – Peacehaven Nursing Home Peacehaven 疗养院

*开放给观众 Open to public

由于新加坡华乐团关怀系列音乐会是专署为病人与医护人员而设，只有在公立医院的演出开放予公众。
As SCO Caring Series is an initiative for the wellness of patients and healthcare personnel, public members are only allowed at public hospitals.

新加坡华乐团午餐音乐会 SCO Lunchtime Concerts

新加坡华乐团午餐音乐让在金融商业区工作的上班人士有机会放慢步伐，在午餐时间欣赏华乐音乐。欢迎公众携带便当盒，并在优美华乐声下享用丰盛美味的午餐，为下半天充电！

SCO Lunchtime Concert offers an opportunity to those working in the financial district to enjoy the beautiful sounds of Chinese Orchestral music. Bring along your lunchbox and enjoy the lighthearted performances while reenergising yourself before going back to work!

德意志银行 – 新加坡华乐团午餐音乐会 Deutsche Bank – SCO Lunchtime Concert

25 January, 12pm (Wed)

莱佛士码头一号大厦南楼
One Raffles Quay, South Tower



Sponsored by:



新加坡华乐团午餐音乐会 – 便当音乐盒 SCO Lunchtime Concert – Musical Bento Box

6 & 7 June, 12pm (Tue & Wed)

大华银行大厦广场
UOB Plaza



Supported by:



若机构或学校有意邀请我们演出，请联络：

Organisations or schools interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms Joanna Lim / smlim@sco.com.sg

校园音乐会 Campus Rhapsody

新加坡华乐团致力透过与不同艺术学院的学生合作来促进及推广新加坡艺术发展。

SCO aims to cultivate arts development in Singapore by collaborating with students from arts institutions as part of our effort in nurturing the future generations of musicians.



7 September (Thu)

Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA)



若机构或学校有意邀请我们演出，请联络：

Organisations or schools interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg

华乐之音 Tunes of SCO

新加坡华乐团希望通过校园演出让学生们有机会接触到华乐音乐。音乐会以生动、有趣的演出方式，让学生认识各种华乐乐器及音乐会，从而激发及培养学生对华乐的兴趣和欣赏！

Treat your students to an outstanding concert experience by the Singapore Chinese Orchestra! Tunes of SCO concerts introduce Chinese Orchestral music as well as the different instruments in an engaging and educational manner to the students and hope to cultivate their interest and appreciation for Chinese Orchestral music!



若机构或学校有意邀请我们演出，请联络：

Organisations or schools interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg

教育工作坊 Educational Workshops

新加坡华乐团工作教育坊提供一个平台培养您们对音乐的认识及欣赏。导师会提供指导让您得到华乐的知识时，也乐在其中。

SCO recognises the importance to groom talents through workshops. We provide information and hands on exposure so that participants can cultivate greater appreciation in music making.

若机构或学校有意邀请我们演出，请联络：

Organisations or schools interested in engaging SCO to perform may contact:

Ms June Teo / ntteo@sco.com.sg



赞助我们的音乐会 Sponsoring Our Concerts

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。我们诚恳地希望能得到您的支持，赞助我们的音乐会系列，为新加坡华乐团的发展尽一份力，让新加坡华乐团致力把世界级的华乐带给所有观众。以下是我们所提供的一些赞助机会：

1. 例常音乐会
2. 新加坡国家青年华乐团
3. 社区音乐会
4. 绿荫乐鸣系列
5. 午餐音乐会
6. 关怀系列

We pride ourselves as Singapore's only professional Chinese Orchestra. However, keeping up with the title is easier said than done. We know that it is insufficient to rely solely on governmental assistance to continue on with our endeavours. Hence, it is necessary for us to engage our corporate partners in the work we do, so that SCO will continue to serve the nation to its fullest. One great way to help the SCO is by sponsoring our series listed below. Here are some opportunities you may like to consider:

1. Regular Concert
2. Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO)
3. Community Concert
4. Music Oasis Series
5. Lunchtime Concert
6. Caring Series



欲知更多捐款、赞助与合作的详情，请跟我们联络：

For donations, sponsorship & partnership opportunities, kindly contact:

Ms Rosemary Tan 陈美玲
6557 4045 / rtan@sco.com.sg

Ms Lim Fen Ni 林芬妮
6557 4010 / fnlim@sco.com.sg

新加坡华乐团 Singapore Chinese Orchestra

新加坡华乐团是本地的旗舰艺术团体，更是唯一的专业国家级华乐团。自1997年首演以来，拥有超过80名音乐家的新加坡华乐团在肩负起传统文化的传承之际，也以发展和创新为重任。新加坡华乐团赞助人为李显龙总理，并坐落于被列为国家古迹的新加坡大会堂。新加坡华乐团更通过汲取周边国家独特的南洋文化，发展成具多元文化特色的乐团。各种资源和优势相互交融，使新加坡华乐团成长为一支风格独具的优质华乐团。

新加坡华乐团不断策划与制作素质高又多元性的节目，使它在华乐界占有一席之地，而日益扩大的观众群也目睹了华乐团这几年来的成长。2002年的滨海艺术中心开幕艺术节上，新加坡华乐团带给观众一部富于梦幻色彩，又具真实历史事迹的交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》，为乐团发展史开创新的里程碑。2003年的新加坡艺术节，新加坡华乐团与本地多元艺术家陈瑞献一同呈献了别开生面的音乐会《千年一瞬》，突破了单一艺术呈献的音乐会形式。2004年新加坡建国39年，新加坡华乐团召集了2400名表演者，以有史以来最庞大的华乐队演出《全民共乐》，堪称壮举。2005年，为纪念郑和下西洋600周年，新加坡华乐团集合多方力量，邀请多位国际知名歌唱家同台演出音乐剧史诗《海上第一人 一郑和》。2007年，新加坡华乐团与新加坡交响乐团，以及本地其他上百位演奏家组成的联合大乐团，共同参与了新加坡国庆庆典演出，为国庆典礼增添艺术色彩。2008年新加坡艺术节，新加坡华乐团与剧艺工作坊合作，突破性地让莎士比亚名著与昆曲经典《牡丹亭》在演出《离梦》中相会。2009年，新加坡华乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕星期演出的华乐团，也并于2010年参与新加坡艺术节在法国巴黎的演出。

新加坡华乐团以高演奏水平，受邀到全球各地多个重要场合中演出，包括中国北京、上海、南宁、苏州、澳门、匈牙利和伦敦。在2014年，新加坡华乐团参与上海之春国际音乐节以及苏州欢庆新中苏州工业园区20周年的演出。在2015年，新加坡华乐团也赴香港大会堂演奏厅和香港文化中心音乐厅演出两场音乐会。为庆祝新马建交50周年，新加坡华乐团参与了新加坡文化、社区及青年部于吉隆坡举行的“文化之桥”新加坡文化交流季，在吉隆坡

Singapore Chinese Orchestra (SCO), inaugurated in 1997, is Singapore's only professional national Chinese orchestra. SCO, made up of more than 80 musicians, occupies the Singapore Conference Hall, which is a national monument. With Prime Minister Lee Hsien Loong as its patron, SCO takes on the twin role of preserving traditional arts and culture and establishing its unique identity through the incorporation of Southeast Asian cultural elements in its music.

SCO has impressed a broadening audience with its blockbuster presentations and is fast establishing itself around the world. In 2002, it staged a symphonic fantasy epic *Marco Polo and Princess Blue* as part of the opening festival of Esplanade – Theatres on the Bay. The following year, SCO produced a musical and visual conversation with Singapore's most eminent multi-disciplinary artist Tan Swie Hian at the Singapore Arts Festival 2003. SCO celebrated Singapore's 39th National Day in 2004 with a spectacular concert – *Our People, Our Music* – featuring 2,400 local music enthusiasts at the Singapore Indoor Stadium. In 2005, it produced a mega musical production, *Admiral of the Seven Seas*, as part of the Singapore Arts Festival 2005. In 2007, SCO was part of the 240-strong combined orchestra that performed at the Singapore National Day Parade. In the Singapore Arts Festival 2008, SCO joined hands with Theatreworks to present the ground-breaking production *Awaking*, which brought together Kunqu opera music and Elizabethan music. In 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival, and in 2010, performed in Paris as part of the Singapore Festivals.

Well-known for its high performance standards and versatility, SCO has performed at numerous prestigious events such as the World Economic Forum and International Summit of Arts Council in 2003, and the 2006 International Monetary Fund (IMF) Annual Meeting.

SCO has toured various countries and cities including Beijing, Shanghai, Xiamen, Nanning, Suzhou, Macau, Hungary and England. Recently in May 2014, SCO performed at the Shanghai Spring International Music Festival and in Suzhou to celebrate the Singapore-Suzhou Industrial Park's 20th anniversary. In October 2015, SCO performed two



呈献马来西亚首演音乐会《乐飘双峰·荟音乐融》，带领马来西亚的观众踏上新马文化交流的音乐之旅。这些海外音乐会不仅大大提升了新加坡华乐团在国际音乐界的名声，也奠定了它在华乐界的领导地位。

新加坡华乐团以“人民乐团”为宗旨，通过社区音乐会、学校艺术教育计划、户外音乐会等活动来推广华乐，为使其其他种族的朋友也能欣然地欣赏华乐。新加坡华乐团也委约作品，于不同音乐会中首演新作品。新加坡华乐团主办了三届的国际华乐作曲大赛，分别于2006年，2011年及2015年。此大赛注入了“南洋”元素，借此创立本地独有的音乐风格。新加坡华乐团也于2012年主办了新加坡首次为期23天的全国华乐马拉松。31支本地华乐团体在新加坡各地呈献44场演出，吸引了约二万名观众。2014年6月28日，新加坡华乐团在国家体育场，新加坡体育城缔造了历史性的成就，以4,557名表演者打破两项健力士世界纪录和三项新加坡大全记录。新加坡华乐团通过启发、推动、影响和教育的方式来传达音乐理念，让优雅华乐举世共赏。

concerts in Hong Kong at the Tsuen Wan Town Hall and Hong Kong Cultural Centre. Commissioned by Ministry of Culture, Community and Youth as part of the Titian Budaya Singapore cultural season in Kuala Lumpur, SCO also held its debut concert in Malaysia at the iconic Petronas Twin Towers. These international platforms provided SCO with the opportunities to showcase its talents and music, propelling it to the forefront of the international music arena.

With its vision to be a world-renowned people's orchestra, SCO widens its outreach by performing regularly at various national parks, communities and schools. SCO also commissions its own compositions and organised the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition (SICCOC) in 2006, 2011 and 2015 respectively. The competition aims to promote compositions that incorporate music elements from Southeast Asia, also known as “Nanyang music”. In 2012, SCO organised Singapore's first 23-day National Chinese Orchestra Marathon, a spectacular feat that drew the participation of 31 local Chinese orchestras which participated with over 44 performances and an audience of 20,000. On 28 June 2014, SCO created history through the second instalment of *Our People Our Music* by creating two Guinness World Records and three Singapore Book of Records with 4,557 performers at the National Stadium, Singapore Sports Hub. It is with this vision that SCO continues to inspire, influence, educate and communicate through its music.

新加坡国家青年华乐团

Singapore National Youth Chinese Orchestra



新加坡国家青年华乐团是一支拥有超过九十名才华洋溢，年龄介11至26岁的青年所组成的华乐团。新加坡国家青年华乐团已被列入新加坡教育部支持的国家卓越计划之中，皆从学校发掘有潜质的年轻人才，成为新加坡未来华乐舞台的支柱。所有新加坡国家青年华乐团的成员都是通过严格的试奏而精心挑选出来的优秀演奏家。

自2003年起，新加坡华乐团正式接管新加坡国家青年华乐团为属下青年华乐团，并于2004年举办了首场音乐会。新加坡国家青年华乐团成员不止能接受华乐团演奏家的专业训练，主流中学的在籍学生也能享有课外辅助活动分数。

新加坡国家青年华乐团成员通过多场音乐会获得丰富的演出经验。2005年10月29日，新加坡国家青年华乐团于新加坡植物园的《新加坡青年华乐团户外音乐会》，连同新加坡华乐团呈献著名传统华乐曲目。2005年12月10日的新加坡国家青年华乐团《乐蕾处处飘》音乐会让成员们有机会一展独奏及合奏才华。同年，新加坡国家青年华乐团也与本地团体联合呈献舞台剧音乐会。

新加坡国家青年华乐团的高水平演出让每场售票音乐会深获好评、票房满座。在2015年，

The Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) is a group of highly talented musicians between the ages of 11 to 26, under the National Project of Excellence (NPOE) recognised by the Ministry of Education. With more than 90 members, SNYCO aims to nurture aspiring young musicians and groom them to be the future pillars of Singapore's Chinese music industry. Only the finest musicians are selected through auditions to become members of SNYCO.

SNYCO has been under the management of SCO since 2003 and held its premiere concert in 2004. SNYCO members receive professional tutelage under the guidance of SCO musicians. Members in mainstream secondary schools with sustained involvement in SNYCO will have their participation in the orchestra recognised in lieu of a school-based co-curricular activity (CCA).

SNYCO members gain experiences through various performing opportunities throughout the year. SNYCO *Budding Talents* concert held in December 2005 showcased the orchestra's young musicians through both solo and ensemble performances. In the same year, the orchestra collaborated with local institutions to stage theatrical concerts.

新加坡国家青年华乐团与新加坡国家青年交响乐团成功携手呈献《鸣乐献礼》音乐会。这历史性的音乐会由我国两支青年乐团首次同台演出。同年9月，新加坡国家青年华乐团在滨海艺术中心首次演出。2007年，新加坡国家青年华乐团相继于3月的室内乐音乐会及9月的滨海艺术中心《美丽星期天》献艺。

从2005年起，新加坡国家青年华乐团始参与香港青年音乐营以提升演奏技术。新加坡国家青年华乐团也于2006年7月，受邀于台南国际七夕艺术节演出。在2013年，新加坡国家青年华乐团也参与了台湾竹塹国乐节。新加坡国家青年华乐团的成员也有机会参与其它各项活动和由顶尖艺术家主持的工作坊及大师班，如二胡大师高韶青、琵琶大师杨惟和小提琴家马克·欧康诺等国际名家的大师班。

郭勇德是新加坡国家青年华乐团的音乐总监，葉聰是新加坡国家青年华乐团的顾问，倪恩辉是新加坡国家青年华乐团的指挥。新加坡国家青年华乐团于2015年4月1日，正式归于国家艺术理事会管辖，由新加坡文化、社区及青年部支持。

青年华乐团于2017年1月1日起名为新加坡国家青年华乐团。

更多详情请查看 www.syco.com.sg。

The high standard of SNYCO is proven through its sell-out concerts. In 2015, SNYCO staged a combined concert with the Singapore National Youth Orchestra in *SYCO @ SNYO Concerts: Symphonic Gifts*. This combined youth orchestra concert was a significant event as it was the first collaboration between the two national youth orchestras recognised under the NPOE. In March 2007, SNYCO performed in *SYCO Chamber Recital Concert* and in September the same year, staged a *Beautiful Sunday* concert at the Esplanade.

Since 2005, SNYCO members have been participating in the Hong Kong Youth Music Camp to enhance their performing skills. In July 2013, SNYCO was invited to perform at the Taiwan Hsinchu Chinese Music Festival. SNYCO was also invited to perform at the Tainan International Qixi Art Festival in July 2006 and staged its debut concert at the Esplanade Concert Hall in September 2006. SNYCO members also get opportunities to participate in workshops and master classes conducted by renowned artistes such as George Gao, Yang Wei and Mark O'Connor.

Quek Ling Kiong is the Music Director for SNYCO with Maestro Tsung Yeh as its advisor and Moses Gay as its conductor. SNYCO is under the purview of the National Arts Council and supported by the Ministry of Culture, Community and Youth since 1 April 2015.

The youth orchestra is named the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO) from 1 January 2017.

For more information, please visit www.syco.com.sg.

葉聰 – 音乐总监 / 指挥

Tsung Yeh – Music Director / Conductor



葉聰于2002年1月应邀出任新加坡华乐团的音乐总监。在他的领导下，新加坡华乐团迅速拓展其演奏曲目。由他策划的大型音乐会包括交响幻想史诗《马可波罗与卜鲁罕公主》、《千年一瞬——与陈瑞献的音乐对话》、《大唐风华》、《雷雨》及《海上第一人——郑和》等。同时，在《离梦》中把汤显祖及莎士比亚名著融为一体，初步概念也来自他的构思。这些成功的制作不但广受好评，也把华乐艺术推向了更高的层次。葉聰于2013年10月荣获文化界最高荣誉的“新加坡文化奖”。他也现任为新加坡国家青年华乐团顾问。

2007年，葉聰担任新加坡国庆典礼的音乐总监，他为这个举国欢腾的庆典节目作了全新的音乐设计。在国家领袖、27,000名热情观众和上百万名透过现场直播观礼的国人面前，葉聰成功指挥了一个由新加坡华乐团、新加坡交响乐团、马来和印度乐队、南音小组及合唱团所组成的联合乐团。在2004和2014年，葉聰也分别在新加坡室内体育馆和新加坡体育城的国家体育场策划和指挥两场千人大型乐团的音乐会。2014年的4,557演奏家的音乐会破了两项健力士世界纪录和三项新加坡记录。

Tsung Yeh joined the Singapore Chinese Orchestra (SCO) as Music Director in January 2002. Under his direction, SCO expanded its repertoire with innovative works such as *Marco Polo and Princess Blue — A Symphonic Epic, Instant is a Millennium — A Musical Conversation with Tan Swie Hian, The Grandeur of Tang, Thunderstorm, Admiral of the Seven Seas and Awakening*. In *Awakening*, he melded Shakespeare and Tang Xianzu's plays into one, elevating Chinese orchestral music to a higher level. In 2013, Tsung Yeh was awarded the Cultural Medallion, the highest accolade in the arts. He is also the advisor to the Singapore National Youth Chinese Orchestra.

As Music Director of Singapore's National Day Parade 2007, Tsung Yeh conceptualised a symphonic music structure with supreme, textured virtuosity that incensed the national pride in the air. 240 musicians from the SCO, Singapore Symphony Orchestra, Singapore Armed Forces Central Band, Malay and Indian ensemble, Nanyin ensemble and a chorus performed under his baton before an audience of 27,000 and millions of television viewers. In 2004 and 2014, Tsung Yeh directed two mega orchestra concerts at the Singapore Indoor Stadium and National Stadium, Singapore Sports Hub respectively, of which, 2014's concert of 4,557 musicians broke 2 Guinness World Records and 3 Singapore Book of Records.

葉聰带领新加坡华乐团走向世界，以他的不断努力和深厚的艺术见解，精心打造出属于乐团自己，融汇中西，富有南洋特色，新加坡华乐团的独特声音。2005年，他带领乐团远赴伦敦、盖茨黑德，以及布达佩斯春季艺术节，成功指挥了一系列的欧洲巡演。2007年10月，乐团在他的领导下，展开了中国巡演之旅，先后在北京国际音乐节、上海国际艺术节、澳门国际音乐节、广州星海音乐厅、中山市文化艺术中心和深圳音乐厅中成功演出。2009年8月，乐团成为历史上第一支应邀在爱丁堡艺术节开幕周演出的华乐团。

葉聰自1988年至2016年担任美国南湾交响乐团音乐总监。1995年，他与南湾交响乐团更获颁美国作曲家、作家及出版商协会大奖荣誉。在2016年5月7日，南湾市市长Pete Buttigieg宣布那天为“Tsung Yeh Day”（葉聰日）。葉聰也荣获印第安纳州州长Mike Pence颁发的印地安纳州最高平民奖“Sagamore of the Wabash Award”。葉聰现被定为南湾交响乐团协会桂冠指挥。他曾被挑选参加由芝加哥交响乐团主办的“指挥家深造计划”，并接受其音乐总监巴伦邦及首席客座指挥布莱兹的指导。他也曾任西北印第安那州交响乐团音乐总监、香港小交响乐团的音乐总监、圣路易交响乐团助理指挥、佛罗里达州管弦乐团驻团指挥、纽约奥尔班尼交响乐团的首席客座指挥。

葉聰曾与北美多个乐团合作，计有三藩市、塔克逊、纽黑文交响乐、卡尔加里和罗彻斯特管弦乐团等。1991年4月，他临时代替抱恙的巴伦邦登上指挥台，成功领导芝加哥交响乐团的3场演出。他也经常应邀担任亚洲多个乐团的客席指挥，包括北京、上海、广州、深圳、香港、台北、东京和横滨的乐团。欧洲方面，他指挥过巴黎2e2m合奏团、法国电台管弦乐团、皇家苏格兰国家交响乐团和波兰、俄罗斯及捷克的乐团等。

葉聰在指挥教育界亦极富盛誉。他现任中国音乐学院的特聘教授与上海音乐学院客座教授。他曾是捷克交响乐指挥工作坊的艺术总监，并曾在美国“指挥家联盟”与北美交响乐团联合会举办的工作坊担任讲师。他也曾到北京、上海、香港、台湾和新加坡多次举办指挥大师班。另外，他曾同雨果、Delos与Naxos等公司合作录制了多张音乐光碟专辑。

Tsung Yeh has brought SCO internationally and developed the special artistic identity of SCO through the orchestra's sound and texture, comprising of East and West and Nanyang heritage, which is unique to SCO. In March and April 2005, he led the orchestra on a tour to Europe at Barbican Centre in London, The Sage Gateshead and the Budapest Spring Festival. In October 2007, SCO performed at the Beijing Music Festival, China Shanghai International Arts Festival, Macau International Music Festival, as well as at major concert halls in Guangzhou, Zhongshan and Shenzhen. In August 2009, SCO made history by becoming the first Chinese orchestra to perform in the opening week of the Edinburgh Festival.

Tsung Yeh was the Music Director of the South Bend Symphony Orchestra (SBSO) in the United States from 1988 to 2016. In 1995, he was honoured with the ASCAP Award with the South Bend Symphony Orchestra. Upon his retirement from SBSO, Tsung Yeh was presented the “Sagamore of the Wabash Award” from the Indiana State – the highest honour given by the Indiana Governor, Mike Pence. 7 May 2016 was proclaimed “Tsung Yeh Day” by the Mayor of the South Bend City, Pete Buttigieg. Tsung Yeh is presently designated as the Conductor Laureate by the South Bend Symphony Orchestra Association.

As part of the Conductors' Mentor Programme sponsored by the Chicago Symphony Orchestra, he worked with Music Director Daniel Barenboim and Principal Guest Conductor Pierre Boulez. Tsung Yeh was formerly the Music Director of the Northwest Indiana Symphony Orchestra and Hong Kong Sinfonietta, and the Exxon/Arts Endowment Conductor of the Saint Louis Symphony Orchestra. He served as Resident Conductor of Florida Orchestra and was the Principal Guest Conductor of Albany Symphony Orchestra of New York.

Tsung Yeh has collaborated with reputable international orchestras including San Francisco, Tucson and New Haven Symphonies, Calgary and Rochester Philharmonic, and orchestras from Beijing, Shanghai, Guangzhou, Shenzhen, Hong Kong, Taipei, Tokyo, Yokohama, France, the Royal Scottish National Orchestra, Poland, Russia and Czech Republic. In April 1991, he replaced the indisposed Barenboim at short notice and conducted 3 successful concerts.

Tsung Yeh is a distinguished professor at the China Conservatory of Music and guest professor at the Shanghai Conservatory of Music. He has taught conducting workshops hosted by the Conductors Guild, The League of American Orchestras and the Musik Hochschule of Zurich and is also active in conducting masterclasses in Beijing, Shanghai, Hong Kong, Taiwan and Singapore. As a recording artist, Tsung Yeh has made various recordings under the HUGO, Delos and Naxos labels.

郭勇德 – 驻团指挥

Quek Ling Kiong – Resident Conductor



郭勇德是新加坡国家艺术理事会青年文化奖(2002)及文化领航发展奖励金(2013)得主,曾获艺术理事会海外奖学金、李氏基金及新加坡福建会馆奖学金,到上海音乐学院攻读学士课程。在中国深造期间,他分别向著名打击乐专家兼理论家李民雄及薛宝伦学习中国传统打击乐和西洋古典打击乐。他也曾拜师李真贵、安志顺和朱啸林等多位打击乐名家。1997年毕业后回国并加入新加坡华乐团为打击乐首席。

郭勇德也向新加坡文化奖得主郑邦吉和中国名指挥家夏飞云学习指挥,并曾在多项指挥训练工作坊与大师班中,向多位名家大师学习,其中包括葉聰、Kirk Trevor、Colin Metters、Harold Farberman、Johannes Schlaefli、Marc Kissoczy、Oleg Proskurnya、以及 Leonid Korchmar等。

Quek Ling Kiong was recipient of the National Arts Council's (NAC) Singapore Young Artist Award (2002) and the NAC Cultural Fellowship (2013). He studied at the Shanghai Conservatory of Music under the NAC Overseas Scholarship, as well as the Lee Foundation and Singapore Hokkien Huay Kwan scholarships. He learned Chinese percussion from renowned master Li Min Xiong and Western classical percussion from Xue Bao Lun. He also explored various Chinese percussion arts with masters such as Li Zhen Gui, An Zhi Shun and Zhu Xiao Lin. After graduating from the Conservatory in 1997, he joined SCO and became its Percussion Principal.

Quek Ling Kiong learned conducting from Cultural Medallion recipient Tay Teow Kiat and famed Chinese conductor Xia Fei Yun. He attended the workshops and masterclasses of such luminaries as Tsung Yeh, Kirk Trevor, Colin Metters and Harold Farberman as well as Johannes Schlaefli, Marc Kissoczy, Oleg Proskurnya and Leonid Korchmar.

2003年,郭勇德获选为新加坡华乐团第一位指挥助理,正式展开其专业指挥生涯。隔年他受委为新加坡华乐团助理指挥,并担任新加坡国家青年华乐团指挥。2005年7月,他担任在我国举行的世界铜管乐协会开幕音乐会指挥。2006及2013年,他带领并指挥新加坡国家青年华乐团在台南国际艺术节和台湾竹堑国乐节的演出。

本着艺无止境的信念,郭勇德于2006年申请进修假,再次在国家艺术理事会颁发的海外奖学金资助及新加坡福建会馆奖学金的支持下,前往瑞士苏黎世艺术大学攻读指挥高级进修文凭。除了中国、台湾和香港的华乐团,他也曾客席指挥过多个欧洲交响乐团,包括捷克的马伦巴 Westbohmische Symphonieorchester、卡罗维发利交响乐团及布拉格Berg Komorni Orchestra。2007年,他完成了在俄罗斯圣彼得堡举行的国际高级指挥课程并在2008年考获苏黎世音乐学院高级指挥文凭。郭勇德于2008年被擢升为新加坡华乐团的副指挥。在任期间,他策划及指挥了多场备受欢迎的音乐会,包括儿童音乐会、母亲节音乐会、社区音乐会、关怀系列音乐会、午餐音乐会、绿荫乐鸣系列音乐会以及新加坡国家青年华乐团音乐会。郭勇德目前是新加坡艺术学院及南洋艺术学院的兼职教师、新加坡管理大学华乐团音乐总监和新加坡顶尖华族室内乐团鼎艺团指挥。

郭勇德从2013年1月1日起,被委任为新加坡华乐团驻团指挥。于2016年1月1日起,他也被委任为新加坡国家青年华乐团音乐总监。

Quek Ling Kiong's career in professional conducting took off when he became SCO's first Conducting Assistant in 2003. In 2004, he became SCO's Assistant Conductor as well as the Conductor for the Singapore National Youth Chinese Orchestra (SNYCO). In 2005, he debuted with SCO at the opening concert of the 12th International Conference of WASBE (World Association for Symphonic Band and Ensembles). In 2006 and 2013, he led SNYCO to perform at the Tainan International Arts Festival and Hsinchu Chinese Music Festival in Taiwan respectively.

Besides conducting orchestras in China, Taiwan and Hong Kong, he has conducted symphony orchestras in the Europe including Westbohmische Symphonieorchester in Marienbad, Karlovy Vary Symphony Orchestra and Berg Komorni Orchestra of Prague. In September 2006, he was again awarded the NAC overseas bursary and scholarship from the Hokkien Huay Kwan to pursue Conducting Studies in Zurich, Switzerland. In 2007, he attended the International Conducting Workshop in St. Petersburg and obtained his Diploma in Advanced Studies from Zürcher Hochschule der Künste (Zurich University of the Arts) in 2008. Upon his return to SCO in 2008, he was promoted to Associate Conductor. During his appointment as an Associate Conductor, he introduced and choreographed many well-received SCO concerts – SCO's Mother's Day concert, concerts for children, Community Series concerts, Music Oasis Series concerts, Caring Series concerts, Lunchtime concerts and SNYCO concerts. Quek Ling Kiong is currently an adjunct teacher at the Singapore School Of The Arts and the Nanyang Academy of Fine Arts, Music Director of Singapore Management University Chinese Orchestra and Conductor for Singapore's top Chinese chamber music ensemble – Ding Yi Music Company.

Quek Ling Kiong was appointed as SCO's Resident Conductor from 1 January 2013 and SNYCO's Music Director from 1 January 2016.

倪恩辉 – 助理指挥

Moses Gay – Assistant Conductor



倪恩辉在2011年专读研究生时期已担任新加坡华乐团指挥助理。2013年6月获中国音乐学院指挥系硕士学位，师从扬又青及葉聰指挥，同年8月成为新加坡华乐团驻团青年助理指挥。

倪恩辉在16岁时首次指挥学生乐队《奋勇前进》并引起全场喝彩，著名指挥家顾立民还评论倪恩辉是指挥界的明日之星。2009年底，他在中国音乐学院主办的指挥大师班中获得最具潜力奖。在留学期间也多次参加了各种国际知名指挥大师班，这些大师有美国的 Vance George、Mark Gibson、Leon Gregorian、法国的 Marc Trautmann 等。倪恩辉曾专赴圣彼得堡音乐学院向 Alexander Polischuk 学习指挥艺术。由二胡名家张玉明启蒙精心培养至今，也曾与二胡大师闵惠芬及张韶上课。倪恩辉在新加坡大会堂演奏了大型胡琴协奏曲《梁祝》和在淡滨尼东民众俱乐部演奏厅的《红梅随想曲》，获得音乐界高度评价。在2013年，倪恩辉受布列塔尼交响乐团邀请到法国演奏《红梅随想》协奏曲，以及在布列塔尼孔子学院讲课。

Moses Gay began his conducting career as the youngest conductor to lead SCO. Moses Gay has started his artistic partnership with SCO in year 2011 as its Conducting Assistant, whilst pursuing a Master's Degree in Orchestral Conducting at the China Conservatory of Music on a full scholarship under the tutelage of Youqing Yang and Tsung Yeh. He was SCO's Young Assistant Conductor-in-Residence of SCO since August 2013.

At age 16, Moses Gay conducted for the first time with his school orchestra and received much appreciation and applause from audience. Renowned conductor, Ku Lap Man, who was present at that time commented that Moses will be the next rising star in the conducting circle. In 2009, he was presented with the "Conductor with the Most Promising Potential" award at a conducting masterclass held at the China Conservatory of Music. During his course of studies, he has attended various international conducting masterclasses by famous conductors including Vance George, Mark Gibson, Leon Gregorian, Marc Trautmann. He was also mentored by Alexander Polischuk at the St. Petersburg State Conservatory.

倪恩辉也是精英华乐团指挥兼首席及新加坡胡琴协会常务理事。曾任中国青年爱乐乐团助理指挥。他曾经在新加坡艺术理事会主办的全国华乐比赛获各个组别大奖。2001年新加坡青年节，他带领的二胡齐奏获全国中学第一名。他也多次以首席身份带领精英华乐团（大巴窑西民众俱乐部）参加全国及国家级比赛并得过冠亚军。他也多次在新加坡滨海音乐厅及大会堂指挥精英华乐团。

倪恩辉在作曲方面的成绩斐然。2013年在俄罗斯“Terem Crossover”国际音乐比赛中所编的《Gathering》曾获得“原创编曲”特殊奖。

从2014年8月1日起，倪恩辉被委任为新加坡华乐团助理指挥。

Moses Gay began his musical journey under the tutelage of renowned erhu master Zhang Yuming. He had also received coaching from erhu doyen, Min Hui Fen and erhu master Zhang Shao. His performance of the Huqin Concerto Butterfly Lovers and Red Plum Capriccio has garnered excellent reviews. In 2013, he performed the Red Plum Capriccio Concerto in France with the Orchestre Symphonique de Bretagne at the Opéra de Rennes to high acclaim. He was also invited to conduct a workshop at the Institut Confucius de Bretagne.

Moses Gay is concurrently the conductor cum concertmaster of the Toa Payoh West Community Club Chinese Orchestra (TPWCCCO) and Executive Member of the Singapore Huqin Society. He has also held the position of Assistant Conductor at the China Youth Philharmonic Orchestra. Moses Gay led the TPWCCCO and won awards from different categories at the National Chinese Music Competition organised by the National Arts Council. As an erhu performer, he had also clinched several awards in the various solo categories. Locally, he conducts frequently with the TPWCCCO at the Esplanade Concert Hall and the Singapore Conference Hall.

In 2013, his work Gathering clinched the "Special Prize for Original Arrangement" at the 2013 Terem Crossover International Music Competition, Russia.

Moses Gay was appointed as SCO's Assistant Conductor from 1 August 2014.

乐团 Orchestra

音乐总监: 葉聰

Music Director: Tsung Yeh

驻团指挥: 郭勇德

Resident Conductor: Quek Ling Kiong

助理指挥: 倪恩辉

Assistant Conductor: Moses Gay En Hui

驻团作曲家: 埃里克·沃森

Composer-in-Residence: Eric Watson

驻团合唱指挥: 桂乃舜

Chorus Director-in-Residence: Nelson Kwei

高胡 Gaohu

李宝顺 (乐团首席) Li Bao Shun (Concertmaster)

周若瑜 (高胡副首席)

Zhou Ruo Yu (Gaohu Associate Principal)

李玉龙 Li Yu Long

刘智乐 Liu Zhi Yue

余伶 She Ling

许文静 Xu Wen Jing

袁琦 Yuan Qi

赵莉 Zhao Li

二胡 Erhu

赵剑华 (二胡I首席)

Zhao Jian Hua (Erhu I Principal)

朱霖 (二胡II首席) Zhu Lin (Erhu II Principal)

林傅强 (二胡副首席)

Ling Hock Siang (Erhu Associate Principal)

翁凤玫 Ann Hong Mui

陈淑华 Chen Shu Hua

郑重贤 Cheng Chung Hsien

周经豪 Chew Keng How

谢宜洁 Hsieh I-Chieh

秦子婧 Qin Zi Jing

沈芹 Shen Qin

谭曼曼 Tan Man Man

陶凯莉 Tao Kai Li

张彬 Zhang Bin

中胡 Zhonghu

林杲 (首席) Lin Gao (Principal)

吴可菲 (副首席) Wu Ke Fei (Associate Principal)

吴泽源 Goh Cher Yen

李媛 Li Yuan

梁永顺 Neo Yong Soon Wilson

沈文友 Sim Boon Yew

王怡人 Wang Yi Jen

大提琴 Cello

徐忠 (首席) Xu Zhong (Principal)

汤佳 (副首席) Tang Jia (Associate Principal)

陈盈光 Chen Ying Guang Helen

黄亭语 Huang Ting-Yu

姬辉明 Ji Hui Ming

潘语录 Poh Yee Luh

沈廉傑 Sim Lian Kiat Eddie

低音提琴 Double Bass

张浩 (首席) Zhang Hao (Principal)

李翊彰 Lee Khiang

瞿峰 Qu Feng

王璐瑶 Wang Lu Yao

扬琴 Yangqin

瞿建青 (首席) Qu Jian Qing (Principal)

马欢 Ma Huan

琵琶 Pipa

俞嘉 (首席) Yu Jia (Principal)

吴友元 Goh Yew Guan

陈雨臻 Tan Joon Chin

张银 Zhang Yin

柳琴 Liuqin

司徒宝男 Seetoh Poh Lam

张丽 Zhang Li

中阮 Zhongruan

张蓉晖 (首席) Zhang Rong Hui (Principal)

罗彩霞 (副首席) Lo Chai Xia (Associate

Principal)

郑芝庭 Cheng Tzu Ting

冯翠珊 Foong Chui San

韩颖 Han Ying

许民慧 Koh Min Hui

三弦 / 中阮 Sanxian / Zhongruan

黄桂芳 Huang Gui Fang

大阮 Daruan

景颇 Jing Po

许金花 Koh Kim Wah

竖琴 / 箜篌 / 古筝 Harp / Konghou / Guzheng

马晓蓝 Ma Xiao Lan

古筝 / 打击 Guzheng / Percussion

许徽 Xu Hui

曲笛 Qudi

尹志阳 (笛子首席) Yin Zhi Yang (Dizi Principal)

梆笛 Bangdi

林信有 Lim Sin Yeo

梆笛 / 曲笛 Bangdi / Qudi

曾志 Zeng Zhi

新笛 Xindi

陈财忠 Tan Chye Tiong

新笛 / 曲笛 Xindi / Qudi

彭天祥 Phang Thean Siong

高音笙 Gaoyin Sheng

郭长锁 (笙首席)

Guo Chang Suo (Sheng Principal)

王奕鸿 Ong Yi Horng

中音笙 Zhongyin Sheng

郑浩筠 Cheng Ho Kwan Kevin

钟之岳 Zhong Zhi Yue

低音笙 Diyin Sheng

林向斌 Lim Kiong Pin

高音唢呐 Gaoyin Suona

靳世义 (唢呐/管首席)

Jin Shi Yi (Suona / Guan Principal)

常乐 (副首席) Chang Le (Associate Principal)

中音唢呐 Zhongyin Suona

李新桂 Lee Heng Quee

孟杰 Meng Jie

次中音唢呐 Cizhongyin Suona

巫振加 Boo Chin Kiah

低音唢呐 Diyin Suona

刘江 Liu Jiang

管 Guan

韩雷 Han Lei

打击乐 Percussion

段斐 (副首席)

Duan Fei (Associate Principal)

陈乐泉 (副首席)

Tan Loke Chuah (Associate Principal)

伍庆成 Ngh Kheng See

沈国钦 Shen Guo Qin

张腾达 Teo Teng Tat

伍向阳 Wu Xiang Yang

徐帆 Xu Fan

指挥实习生 Conducting Fellow

陈志刚 Adrian Tan Chee Kang

黄德励 Wong De Li Dedric

作曲实习生 Composer Fellow

冯镇东 Fung Chuntung

所有演奏家 (除声部首席与副首席) 名字依英文字母顺序排列。
All musicians' names (except principal & associate principal) are listed according to alphabetical order.

新加坡华乐团音乐专辑 SCO Recordings

SCO精选集 Essence of SCO

售价 | Price: \$20 / \$16*



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh

《SCO精选集》是个双CD专辑，收录了新加坡华乐团精挑细选的精选作品。专辑里不乏华乐团的经典曲目如：由陈瑞献作诗，罗伟伦作曲的《天网》、刘文金的著作《长城随想》与及Chris Brubeck's Triple Play爵士乐精选《Take Five》和《Koto Song》。

Essence of SCO is a collection of SCO's best music, specially selected from the past albums. This 2-CD album consists of SCO classic repertoire such as *The Celestial Web* by Tan Swie Hian (poem) and Law Wai Lun (music), the famous *The Great Wall Capriccio* by Liu Wen Jin, and jazz numbers – *Take Five* and *Koto Song* – by Chris Brubeck's Triple Play.

苏格兰风情 — 凯尔特之魂 Flavours of Scotland – Go Celtic LIVE!

售价 | Price: \$20 / \$16*



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh
凯尔特小提琴 Celtic Fiddle:
Chris Stout
英式六角形风琴 English
Concertina: Alistair Anderson

《苏格兰风情 — 凯尔特之魂》收录了Chris Stout、Alistair Anderson与新加坡华乐团于2008年举行的音乐会的现场演奏录音。此专辑以苏格兰民间歌曲为主题，并融合了新加坡华乐团的演奏。专辑收录了《Amazing Grace》、《琴缘》、《Fiddlers Free》以及《Four Scottish Dances》。

Flavours of Scotland – Go Celtic LIVE! is a live recording of SCO's successful concert of the same name which features celtic fiddler, Chris Stout, and English concertina artiste, Alistair Anderson. The repertoires of this album mainly utilises Scottish folk songs, while SCO gives a unique touch with its orchestration. This album includes *Amazing Grace*, *Synergy*, *Fiddlers Free* and the *First, Third and Fourth Movement* from *Four Scottish Dances*.

绝对爵士乐 Chris Brubeck's Triple Play

售价 | Price: \$20 / \$16*



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh
电弹无品贝斯、钢琴与长号
Electric fretless bass, piano
and trombone: Chris Brubeck
吉他 Guitar:
Joel Brown
口琴 Harmonica:
Peter Madcat Ruth

《绝对爵士乐》结合了华乐与爵士乐，Chris Brubeck在专辑中担任了电弹无品贝斯、钢琴与长号的演奏，Joel Brown担任吉他演奏，加上Peter Madcat Ruth以口琴完美呈现一场中西和拼演出。专辑收录了《Koto Song》、《Blue Suites for Harmonica and Orchestra》、《Polly》、《Un-square Dance》、《I Feel So Bad》、《Variations on Themes by Bach》、《Take Five》、《Cross-roads》、《Blue Rondo a la Turk》以及《New Stew, Opus 2》。

Chris Brubeck's *Triple Play* combines jazz with Chinese orchestral music, featuring Chris Brubeck on the electric fretless bass, piano and trombone while Joel Brown plays on the guitar and Peter Madcat Ruth completes the combination with Harmonica. This album includes *Koto Song*, *Blue Suites for Harmonica and Orchestra*, *Polly*, *Unsquare Dance*, *I Feel So Bad*, *Variations on Themes by Bach*, *Take Five*, *Crossroads*, *Blue Rondo a la Turk* and *New Stew, Opus 2*.

南洋之媚 Charms of Nanyang

售价 | Price: \$20 / \$16*



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh
笙 Sheng:
郭长锁 Guo Chang Suo

《南洋之媚》是个双CD专辑，收录了2006年新加坡国际华乐作曲大赛的六部得奖作品。此专辑充满了新加坡的特色，让你细细品味别具一格的南洋曲风。专辑收录的曲目有：埃里克·沃森的《挂毯：时光飞舞》、江赐良的《捕风掠影II — 刺的回味》、余家华的《Buka Panggung》、罗伟伦的《海上第一人 — 郑和》、邓乐妍的《熔》和王辰威的《姐妹岛》。

Charms of Nanyang is a 2-CD collection of the six winning compositions from the Singapore International Composition Competition for Chinese Orchestral Composition 2006. Brimming with a unique local flavour, this album brings you an audio feast of Nanyang inspired Chinese orchestral works. The 6 winning compositions featured in this album are *Tapestries I – Time Dances* by Eric Watson, *Ispirazione II* by Simon Kong Su Leong, *Buka Panggung* by Yui Kah Hoe, *Admiral of the Seven Seas* by Law Wai Lun, *Volcanicity* by Tang Lok Yin and *The Sisters' Island* by Wang Chenwei.

南洋之媚II Charms of Nanyang II

售价 | Price: \$20 / \$16*



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh

《南洋之媚II》收录了2011年新加坡国际华乐作曲大赛的7部得奖作品。这些作品富有浓厚的东南亚地区特色，让您体验别具一格的南洋音乐。专辑收录的曲子包括：谢湘铭的《狮城漫步》、叶树坚的《九角子》、朱一清的《沉默的婆罗浮屠》、莫建儿的《圆来缘去》、王东旭的《山谣随想》及李智恒的《黑光》。

Charms of Nanyang II is a 2-CD collection of the seven winning compositions from the Singapore International Competition for Chinese Orchestral Composition 2011. This album consists of Chinese Orchestral composition brimming with our unique Nanyang flavours. The 7 winning compositions featured in this album are Xie Xiang Ming's *A Stroll in the Lion City*, Stephen Yip's *Nine Actors*, Zhu Yi Qing's *The Silence of Borobudur*, Raymond Mok's *Cycles of Destiny*, Wang Dong Xu's *The Capriccio of the Mountain Folk Song*, Lee Ji Heng's *Dark Light*.

东瀛雅乐 Treasures of Japan

售价 | Price: \$20 / \$16*



指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh
尺八 Shakuhachi:
山本邦山, 山本真山
Yamamoto Hozan,
Yamamoto Shinzan
和太鼓 Taiko:
林英哲 Eitetsu Hayashi

《东瀛雅乐》灌录了三位日本大师演奏日本尺八与太鼓的乐曲。专辑洋溢了浓郁的日本与禅的风味，收录了日籍作曲家松下功的两首作品《飞天游》与《天空之舞》，和中国著名作曲家赵季平以“东渡”为创作题材的《东渡·鉴真大和尚》。新加坡华乐团于2009年4月17日呈献了此音乐会。

Treasures of Japan features three Japanese masters on the shakuhachi and taiko. This album, rich in Japanese flavour and zen, includes Japanese composer Isao Matsushita's *Hi-Ten-Yu* and *Dance of Firmament*, with famous Chinese composer Zhao Ji Ping's magnificent piece *Monk Jianzhen Sailing Eastward*. This concert was staged by the SCO on 17 April 2009.

阿德下南洋2: 街戏风情 Voyage to Nanyang II: Mesmerising Street Opera 售价 | Price: \$20 / \$16*



在《阿德下南洋2: 街戏风情》DVD中, 阿德将带小朋友看街戏去! 阿德携手猴纸剧场, 让观众欣赏20-30年代新加坡的娱乐活动 - 木偶戏! 跟阿德一起感受福建布袋戏、广东杖头木偶、印度提线木偶和现代皮影戏无限精彩! 此外, 阿德还将为大家表演一段压脚鼓 - 梨园戏极具特色的伴奏乐器。南洋街戏的万种风情, 等着你们一同来品味!

In *Voyage to Nanyang 2: Mesmerising Street Opera* DVD, Ah De collaborates with Paper Monkey Theatre to bring children to explore the local street operas through various forms of puppetry! Children can get to enjoy performances by Fujian hand puppets, Cantonese rod puppets, Indian string marionettes and more, in a fascinating concert intricately woven together with Chinese orchestral music! Come and join Ah De on a heritage trail to discover the golden age of local street operas!

指挥 Conductor:
郭勇德 (阿德)
Quek Ling Kiong (Ah De)
木偶戏 Puppetry:
猴纸剧场 Paper Monkey Theatre

勇德哥哥的音乐探险之旅 Musical Adventures with Quek Quek 售价 | Price: \$38 / \$34*



随音乐探险家勇德哥哥踏上神奇的音乐探险之旅! 在路上, 小朋友将会认识许多朋友并一起探索四种不同的神秘世界! 依据新加坡华乐团热受欢迎的小小探险家音乐会而改编的这套图书, 也附赠一张CD。小朋友将通过有趣, 轻松的方式认识华乐!

Join Adventurer Quek Quek on four magical adventures and meet wonderful characters along the way in this new audio book box-set with a bonus CD included! Based on SCO's popular *The Little Adventurer* series of concerts, it introduces young readers to the Chinese Orchestra in a fun and engaging way!

指挥 Conductor:
郭勇德 Quek Ling Kiong

吟游蒙古 Journey to Mongolia 售价 | Price: \$20 / \$16*



《吟游蒙古》音乐会DVD影碟收录了大提琴音乐家秦立巍与马头琴演奏家麦拉苏的携手演出。在音乐总监葉聰的指挥下, 蒙古乐器碰上现代大提琴将带来一种新的音乐震撼! 呼麦是蒙古族人创造的歌唱艺术, 演唱者麦拉苏只用自己的发声器官来唱出不同的音调。从蒙古高原得到启发的这场音乐会, 影碟收录的曲子包括: 唐建平《骏马》、唐建平的《源》、王强的《嘎达梅林》及唐建平的《成吉思汗随想曲》。

Journey to Mongolia concert DVD showcases the performance by cello musician Qin Li-wei and matouqin musician Mai La Su. The blend of traditional Mongolian instrument Matouqin with modern Cello, will bring a new spark to the performance under the baton of Music Director Tsung Yeh. Huami, or the art of throat singing, where different tones are produced by human voices, will be performed by Mai La Su. Inspired by the rugged wilderness of Mongolia, the repertoires include Tang Jian Ping's *Gallant Steed*, Tang Jian Ping's *The Origin*, Wang Qiang's *Gada Meilin* and Tang Jian Ping's *Genghis Khan Capriccio*.

指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh
大提琴 Cello:
秦立巍 Qin Li-wei
马头琴 / 呼麦
Matouqin / Humai:
麦拉苏 Mai La Su

新加坡华乐团与陈建彬 SCO & Marcus Chin 售价 | Price: \$20 / \$16*

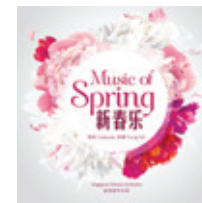


新加坡华乐团与歌手陈建彬携手推出专辑, 收入超过13首您喜欢的老歌和民歌。专辑也增添一张特制的音乐录影!

SCO launches a CD with singer Marcus Chin! Expect more than 13 of your favourite Chinese oldies and folk songs, with a bonus music video DVD!

音乐总监 Music Director:
葉聰 Tsung Yeh
演唱 Vocalist:
陈建彬 Marcus Chin

新春乐 Music of Spring 售价 | Price: \$12 / \$10*



新加坡华乐团喜气洋洋迎新春! 《新春乐》CD收录了多首耳熟能详的新年歌曲, 包括: 李焕之的《春节序曲》、谭盾的《石板腰鼓》、吕文成的《步步高》、彭修文的《正月-元宵》、顾冠仁的《牛车水》和《节日》、李德保的《贺新春》、林伟华的《忙春》和《恭喜发财》、杨培贤的《迎春接福》及罗伟伦改编的《贺新年》组曲:《财神到》、《迎春花》和《恭喜恭喜》。

SCO welcomes the Lunar New Year with festive tunes in our new *Music of Spring* CD! This CD comprises of popular Chinese New Year songs including Li Huan Zhi's *Spring Festival Overture*, Tan Dun's *Stone-Slab Waist Drums*, Lu Wen Cheng's *Rising with Each Step*, Peng Xiu Wen's *The First Lunar Month*, Gu Guan Ren's *Chinatown and Festival*, Li De Bao's *He Xin Chun*, Lin Wei Hua's *Mang Chun* and Gong Xi Fa Cai, Yeo Puay Hian's *Ying Chun Jie Fu* and Luo Wai Lun's *Celebrating the New Year Medley: Cai Shen Dao, Ying Chun Hua and Gong Xi Gong Xi*.

指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh

壮丽狮城 A Glorious Lion City 售价 | Price: \$20 / \$16*



新加坡华乐团推出崭新专辑, 与本地著名作曲和本团驻团作曲家罗伟伦携手呈献《壮丽狮城》。这张专辑收录了罗伟伦的知名佳作, 包括:《王子与狮子》、《间奏曲》、《国庆主题曲联唱》、《天网》及大家耳熟能详的《家》

SCO collaborates with renowned local composer and Composer-in-Residence Law Wai Lun to present a new album, *The Glorious Lion City*. The album consists of acclaimed piece including *Prince Sang Nila Utama and Singa*, *Intermezzo*, *Medley of National Day Theme Songs*, *The Celestial web* and familiar tune, *Home*.

指挥 Conductor:
葉聰 Tsung Yeh
作曲 Composer:
罗伟伦 Law Wai Lun

成为新加坡华乐团乐友!

Be a Friend of SCO!

乐友 Friends of SCO

免费

- 5% 音乐会门票折扣*
- 通过电邮获得新加坡华乐团音乐会的讯息

请上网www.sco.com.sg申请。

Free

- 5% off concert tickets*
- Emailers of SCO concerts' information and news

Sign up now at www.sco.com.sg.

银乐友 Silver Friends of SCO

1 年会费: \$80

- 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣*
- 15% 例常音乐会门票折扣
- 2张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)
- 2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电邮与邮件获得新加坡华乐团音乐会的讯息

1 Year Membership: \$80

- 50% off concert tickets* (season launch)
- 15% off concert tickets
- 2 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailers and emailers of SCO concerts' information and news

金乐友 Gold Friends of SCO

1 年会费: \$200

- 优先购买新乐季的音乐会门票享有50%折扣*
- 25% 例常音乐会门票折扣
- 4张音乐会第二票价的门票* (参加会员时)
- 2张音乐会第二票价的门票* (生日月份)
- 商品特别优惠
- 受邀出席乐友聚会和各项活动
- 新加坡华乐团季刊《华乐》
- 通过电

1 Year Membership: \$200

- 50% off concert tickets* (season launch)
- 25% off concert tickets
- 4 complimentary category 2 tickets* (upon sign-up)
- 2 complimentary category 2 tickets* (birthday month)
- Special Friends price for merchandise
- Invitation to SCO Friends gathering and other events
- Hua Yue newsletter
- Mailers and emailers of SCO concerts' information and news

乐捐 Outright Donations

我们欢迎您的慷慨捐助。每一元的捐款将协助我们为您与大众带来更精彩的演出。捐款将获得2.5倍的免税务据。请填写申请表格的B项。

We welcome your generous contribution to the SCO. Every dollar goes into enabling SCO to create better programmes for you and everyone. Donations are entitled to 2.5 times tax relief. Please complete Part B in the application form.

* 仅限在新加坡华乐团音乐厅呈献的音乐会。门票视个别音乐会供应量而定。

* Applicable to SCO regular concerts held at SCO Concert Hall only. Choice of concert is subjected to availability.



乐友会申请表格

Friends of SCO Application Form

请勾 Please tick

A

会籍 Membership

- Silver 银 - \$80 Gold 金 - \$200

B

我要捐助新加坡华乐团 I would like to donate to SCO

任何附加于会费的捐款将获得2.5倍的免税务据。捐款超过 \$100 (不包括会费) 您的名字将被印刷于新加坡华乐团的乐季册, 您也可以选择匿名。You may choose to remain anonymous or to be acknowledged in the annual season brochure. (Applicable for donations above S\$100, excluding membership fee)

乐捐数额 Donation amount \$

匿名 Anonymous Yes No

付款 Payment 支票 Cheque 现款 Cash

(Crossed cheque to be made payable to "Singapore Chinese Orchestra")

个人资料 Personal Particulars

姓名 Name: _____

性别 Gender: 女Female 男Male 出生日期 Date of Birth (dd/mm/yy): _____

身份证 / 护照号码 NRIC / Passport No.: _____

联络电话 Contact No.: _____ 电邮 E-mail: _____

地址 Address: _____

请在以下适当的格子打勾。Please tick the applicable boxes below.

必需项目 Compulsory

- 我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司, 获取有关新加坡华乐团音乐会节目、优惠促销、各项活动等信息。I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of receiving information and announcements on their programmes, promotions, offers, activities and events.
- 我已检阅并且声明我所提供的个人资料是完备和正确的。I have reviewed and declare that the personal data I have submitted is accurate and complete.

可选项目 Optional

- 我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司以被用作市场调查用途。I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of consumer and / or market research.

请将申请表连同划线支票 (抬头注明“Singapore Chinese Orchestra”) 寄交: Please mail the completed form and crossed cheque (payable to "Singapore Chinese Orchestra") to:

Friends of SCO
Singapore Chinese Orchestra
7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810

新加坡华乐团乐友活动

Friends of SCO Activities



Become our Friend to enjoy the following benefits:

- Exclusive invites to meet guest musicians & artists
- Invitation to annual Chinese New Year Gathering
- Invitations to music workshops and seminars
- Receive latest happenings on concerts and preview of programmes for new seasons!

For more information, visit us at www.sco.com.sg.

文化志工

Volunteer with SCO

欢迎您加入文化志工队! Lend us a helping hand at our concerts!

乐团活动 SCO Activities

- 例常音乐会 Regular concerts
- 户外演出 Outreach / Outdoor concerts

志工条件 Volunteer Requirements

1. 年龄至少于13岁或以上 Must be at least 13 years old and above
2. 志工需每场服务3至5个小时 Volunteers need to commit at least 3 hours (up to max. 5 hours) of duty for each session / concert
3. 能够运用英语和 / 或华语交谈 Able to converse in English and / or Mandarin

志工任务 Volunteering Opportunities

1. 柜台服务 Front-of-house
2. 签名会 Autograph session
3. 音乐会引位 Concert ushers

请提供以下资料, 我们将会联系您。

Please provide the information below. We will be contacting you in due time.

姓名 Name: _____

联络号码 Contact No.: _____

电邮 Email: _____

地址 Address: _____

请在以下适当的格子打勾。

Please tick the applicable boxes below.



我同意公开我的个人资料予新加坡华乐团有限公司, 获取有关新加坡华乐团各项活动的信息。

I consent to the collection, use and / or disclosure of my personal data by Singapore Chinese Orchestra Company Limited for the purpose of receiving information and announcements on their activities and events.



我已检阅并且声明我所提供的个人资料是完备和正确的。

I have reviewed and declare that the personal data I have submitted is accurate and complete.

请把表格电邮 / 邮寄至 Please email / mail the form to lstoi@sco.com.sg

Singapore Chinese Orchestra (Attn: Marketing Department)

7 Shenton Way, Singapore Conference Hall, Singapore 068810.

委员会 Committees

审计委员会 Audit Committee

主席 吴绍均先生
刘锦源先生
陈康威先生
何偉山先生**

Chairman Mr Ng Siew Quan
Mr Lau Kam Yuen
Mr Anthony Tan
Mr Terence Ho **

产业委员会 Estate Committee

主席 李国基先生
吴绍均先生
吴学光先生
汪嘉榮先生*
林道福先生*
王子文先生*
尹崇明先生*
何偉山先生**

Chairman Mr Patrick Lee Kwok Kie
Mr Ng Siew Quan
Mr Wu Hsioh Kwang
Mr Kelvin Ang Kah Eng *
Mr Lim Tow Fok *
Mr Ong Tze Boon *
Mr Wan Shung Ming *
Mr Terence Ho **

财务委员会 Finance Committee

主席 陈康威先生
赖添发先生
成汉通先生
陈金良先生
何偉山先生**

Chairman Mr Anthony Tan
Mr Victor Lye
Mr Seng Han Thong
Mr Paul Tan
Mr Terence Ho **

人力资源委员会 Human Resource Committee

主席 刘锦源先生
朱添寿先生
梁利安女士
符传心小姐*
邱德祥先生*
葉聰先生**
何偉山先生**

Chairman Mr Lau Kam Yuen
Mr Choo Thiam Siew
Ms Susan Leong
Ms Christophane Foo *
Mr Ronnie Khoo *
Mr Tsung Yeh **
Mr Terence Ho **

投资委员会 Investment Committee

主席 赖添发先生
石慧宁女士
刘锦源先生
许泽民先生*
陈思俾先生*
邝健文先生*
何偉山先生**

Chairman Mr Victor Lye
Ms Michelle Cheo
Mr Lau Kam Yuen
Mr Koh Chaik Ming *
Mr Tan Ser Ping *
Mr Kwong Kin Mun *
Mr Terence Ho **

行销与赞助委员会 Marketing & Sponsorship Committee

主席
陈怀亮先生
石慧宁女士
何志光副教授
斐德南，迪巴革先生*
葉聰先生**
何偉山先生**

Chairman Mr Till Vestring
Mr Chen Hwai Liang
Ms Michelle Cheo
A/P Ho Chee Kong
Mr Ferdinand ('Ferry') de Bakker *
Mr Tsung Yeh **
Mr Terence Ho **

遴选委员会 Nominating Committee

主席 成汉通先生
李国基先生
陈金良先生
何偉山先生**

Chairman Mr Seng Han Thong
Mr Patrick Lee Kwok Kie
Mr Paul Tan
Mr Terence Ho **

节目委员会 Programme Committee

主席 陈怀亮先生
朱添寿先生
何志光副教授
梁利安女士

张道亮医生*
黄韩彬女士*
许明丽女士*
葉聰先生**
何偉山先生**

Chairman Mr Chen Hwai Liang
Mr Choo Thiam Siew
A/P Ho Chee Kong
Ms Susan Leong
Mr Till Vestring
Dr Chang Tou Liang *
Mrs Tan Wie Pin *
Mrs Valarie Wilson *
Mr Tsung Yeh **
Mr Terence Ho **

* 受邀委员 Invited Member

** 执行委员 Ex-officio

管理层与行政部

Management and Administration Team

管理层	MANAGEMENT
行政总监 何偉山	Executive Director Ho Wee San, Terence
业务拓展主管 陈美玲	Director (Business Development) Tan Bee Leng, Rosemary
高级经理 (会场与制作) 陈国祥	Senior Manager (Venue & Concert Production) Tan Kok Siang, Collin
高级经理 (企业管理) 张美兰	Senior Manager (Corporate Services) Teo Bee Lan
经理 (财务与会计) 谢慧儿	Manager (Finance & Accounts Management) Chay Wai Ee, Jacelyn
经理 (艺术行政) 陈雯音	Manager (Artistic Administration) Chin Woon Ying
经理 (音乐事务与资料管理) 罗美云	Manager (Artistic Affairs & Resource Services) Loh Mee Joon
助理经理 (行销传播) 許美玲	Assistant Manager (Marketing Communications) Koh Mui Leng
行政	ADMINISTRATION
执行员 陈琍敏	Executive Tan Li Min, Michelle
助理 黄芝燕	Assistant Ng Kee Yan, Keleen
音乐事务	ARTISTIC AFFAIRS
执行员 张淑蓉	Executive Teo Shu Rong
助理 陈惠贤	Assistant Tan Hwee Hian
业务拓展	BUSINESS DEVELOPMENT
高级执行员 林芬妮	Senior Executive Lim Fen Ni
音乐会制作	CONCERT PRODUCTION
舞台监督 李雋城	Stage Manager Lee Chun Seng
技术经理 戴瑶综	Technical Manager Tay Yeow Chong, Jackie
助理舞台监督 李光杰	Assistant Stage Manager Lee Kwang Kiat
舞台助理 俞祥兴 李龙辉 黄呈发 陈泓佑	Production Assistant Joo Siang Heng Lee Leng Hwee Ng Teng Huat, Anthony Tan Hong You, Benson
高级技师 (音响与灯光) 梁南运	Senior Technician (Sound & Lighting) Neo Nam Woon, Paul
技师 (音响与灯光) 刘会山	Technician (Sound & Lighting) Lau Hui San, Vincent

教育与扩展	EDUCATION & OUTREACH
高级执行员 张念端	Senior Executive Teo Nien Tuan, June
执行员 林思敏	Executive Lim Simin, Joanna
执行员 (新加坡国家青年华乐团) 沈楷扬	Executive (SNYCO) Sim Kai Yang
财务与会计管理	FINANCE & ACCOUNTS MANAGEMENT
高级执行员 黄秀玲	Senior Executive Wong Siew Ling
执行员 刘韦利	Executive Liew Wei Lee
助理 陈秀霞	Assistant Tan Siew Har
人力资源	HUMAN RESOURCE
执行员 彭勤炜	Executive Pang Qin Wei
高级助理 (乐团事务) 林宛颖	Senior Assistant (Orchestra Affairs) Lim Wan Ying
助理 庄诗韵	Assistant Chng Sze Yin, Rebecca
行销传播	MARKETING COMMUNICATIONS
执行员 卓玮琳 蔡凉馨	Executive Toh Wei Lin Toi Liang Shing
票务助理 周冠娣	Box Office Assistant Chow Koon Thai
采购部	PROCUREMENT
助理 白云妮	Assistant Peck Yin Ni, Jessica
资料业务	RESOURCE SERVICES
高级执行员 林敏仪	Senior Executive Lum Mun Ee
执行员 施天婵	Executive Shi Tian Chan
乐谱管理 许荔方	Librarian (Music Score) Koh Li Hwang
产业管理	VENUE MANAGEMENT
执行员 邹志康	Executive Cheow Zhi Kang, Joshua
高级建筑维修员 杨汉强	Senior Building Specialist Yeo Han Kiang
会场行销	VENUE MARKETING
执行员 李保辉	Executive Lee Poh Hui, Clement
高级助理 邓秀玮	Senior Assistant Deng Xiuwei

艺术咨询团

Artistic Resource Panel

本地成员 Local Members

埃里克·沃森	Eric James Watson
粟杏苑	Florence Chek
严孟达	Giam Meng Tuck
吴青丽	Goh Ching Lee
吴奕明	Goh Ek Meng
罗伟伦	Law Wai Lun
梁荣锦	Leong Weng Kam
梁洁莹	Liong Kit Yeng
余登凤	Mimi Yee
	Mindy Coppin
林丽音	Mona Lim
王丽凤	Ong Lay Hong
黄炜彬	Tan Wie Pin
杨秀伟	Yeo Siew Wee
张念冰	Zhang Nian Bing

海外成员 Overseas Members

李西安	Li Xi An
费明仪	Barbara Fei
潘皇龙	Hwang-Long PAN
	Isao Matsushita
刘锡津	Liu Xi Jin
孟琦	Meng Qi
苏文庆	Su Wen Cheng
杨燕迪	Yang Yandi
杨伟杰	Yeung Wai Kit, Ricky
赵季平	Zhao Ji Ping

音乐
—
舞蹈
—
戏剧

艺术的腾跃

尽在《早报·艺苑》



蝉联 22年 最高 收听率!

CAPITAL 958 城市频道
LOVE 97.2FM 最爱
YES 933 亚洲之声

有你 最先!



品
PRESTIGE



改写奢华 有品
redefining luxe

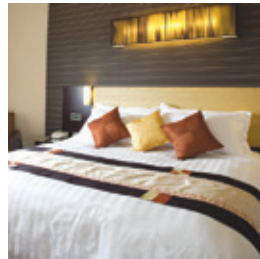
WWW.PINPRESTIGE.COM

ANOTHER PRESTIGIOUS PUBLICATION BY BURDA SINGAPORE





*Excellent Value
Great Location*



Hotel Royal @ Queens is strategically located in the city's dynamic business, financial, convention, arts, cultural, entertainment and educational hubs – all within walking distance for both business travellers and tourists. It is 100 meters walk from Bras Basah MRT Station (Circle Line).

A modern and comfortable 4-star hotel **with 231 Executive Rooms including 8 serviced apartments.**

Our facilities include broadband internet access (wired and wireless), brasserie (with a private dining room), pub/lounge, Chinese restaurants, business centre, health centre, function/banquet rooms and CCTV with 24-hour security watch. We cater to functions ranging from 10 persons to 400 persons.

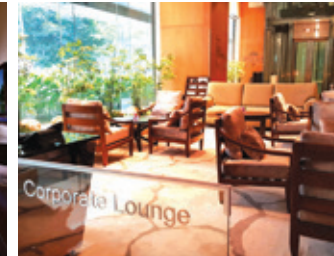
Hotel Royal @ Queens

12 Queen Street Singapore 188553

Tel: (65) 6725 9988 Fax: (65) 6725 9966 Reservations Tel: (65) 6725 9933 Reservations Fax: (65) 6725 9977

Email: sales@royalqueens.com.sg Website: www.royalqueens.com.sg

Amara Singapore



Amara Singapore is conveniently located in Singapore's thriving Central Business District, next to the Tanjong Pagar MRT Station. This 392-room business hotel showcases special touches which include a lobby with minimalist theme, a grand ballroom and four function rooms, a contemporary Balinese-style resort pool and 100 AM – a lifestyle shopping mall right at the hotel's doorstep. Business travellers and executives can check-in at our Corporate Lounge while guests staying in our Club Rooms and Suites enjoy complimentary high tea, evening cocktails at our Club Lounge as well as other privileges.

The hotel also features a collection of chic restaurants such as our iconic Silk Road, Thanying, Element Restaurant as well as Tea Room serving premium teas, delectable cakes and pastries.

Enquiries and reservations 6879 2622 | Email reservation.sg@amarahotels.com

Amara Singapore An Amara Group Hotel
165 Tanjong Pagar Road Singapore 088539
Tel +65 6879 2555 Fax +65 6224 3910
singapore@amarahotels.com
amarahotels.com



Sign up for your
PAssionCard at any CC today!



People's Association



Adult PAssion ez-link Card

PROMOTIONAL FEE*
\$12
FOR A 5-YEAR MEMBERSHIP
*Terms and conditions apply

FREE GIFT
UPON SIGN UP
While stocks last.

KEY PRIVILEGES AT A GLANCE



ENJOY EXCLUSIVE PRIVILEGES
at all Community Clubs (CCs) and other PA outlets



EARN TAPFORMORE POINTS
at Cold Storage, Giant and Guardian²



ENJOY EXCLUSIVE DISCOUNTS
at over 1,000 PAssion Merchant outlets



ENJOY 50% MORE STARS³
when you shop at participating CapitaLand Malls³



ENJOY NLB PARTNER MEMBERSHIP
when you use your PAssion ez-link Card at Public Libraries¹



EXPERIENCE EASY TRAVEL
with PAssion ez-link Card (Buses, Taxis, MRT and ERP)

Celebrate . Live . Bond . Play . Learn with **PAssion**

Connect with us @ PAssionCard



For more information on PAssion Card, please visit www.passioncard.sg

¹The free National Library Board Partner Membership is applicable to Singaporeans and Singapore PRs only. Other terms and conditions apply. Refer to www.passioncard.sg for more details. ²An activation period of 5 working days is required before you can start earning your TapForMore points. Earn 1 TapForMore point with every \$1 spent to offset your purchase [redeem \$1 off your purchase with every 150 TapForMore points]. ³To activate your CAPITASTAR privilege, simply download CAPITASTAR App via Apple Store or Google Play, visit www.capitastar.com.sg or CAPITASTAR Self-Service Kiosks at participating malls.



10% Off Singapore Chinese Orchestra (SCO) Concerts*

Be enthralled by the elegant harmony and majestic tunes performed by the SCO!

Be a SAFRA member today!

More exclusive benefits and privileges await you.
Visit www.safra.sg/cards.

Celebrate every moment with SAFRA.

*10% discount applicable to all SCO concerts except concerts at Esplanade. Valid SAFRA Card is to be presented upon purchase of ticket(s) and concert admission. For full terms and conditions, please visit www.safra.sg/SCO



Discover a world of benefits in Food & Entertainment, Fitness & Adventure and Family & Enrichment. Visit our clubs in Mount Faber, Jurong, Punggol, Tampines, Toa Payoh and Yishun. Log on to www.safra.sg. Sign up today!



乐捐名单

Donors List

Donations received between June 1996 to 18 November 2016

S\$10,000,000 and above

TOTE Board and Singapore Turf Club

S\$2,500,000 and above

Lee Foundation
Temasek Education Foundation
CLG Limited

S\$1,500,000 and above

Kwan Im Thong Hood Cho Temple

S\$1,000,000 and above

Singapore Press Holdings Ltd

S\$850,000 and above

Mr Lee Hsien Loong

S\$700,000 and above

Mr Chng Heng Tiu, BBM

S\$450,000 and above

Asia Industrial Development (Pte) Ltd / Mdm Margaret Wee
Ngee Ann Development Pte Ltd

S\$400,000 and above

Far East Organization
Mr Patrick Lee Kwok Kie
Poh Tiong Choon Logistics Ltd

S\$200,000 and above

Ban Hin Leong Group
Deutsche Bank AG
Hi-P International Ltd
Inabata Singapore (Pte) Ltd
Keppel Corporation Ltd
Tanoto Foundation
Yangzheng Foundation

S\$190,000 and above

Mr & Mrs Oei Hong Leong
NTUC Income Insurance
Co-Operative Ltd

S\$170,000 and above

Creative Technology Ltd

S\$160,000 and above

Boustead Singapore Ltd
Mr Zhong Sheng Jian

S\$130,000 and above

Dato Dr Low Tuck Kwong
DP Architects Pte Ltd
Ho Bee Group
Indocement Singapore Pte Ltd
Tee Yih Jia Food Manufacturing
Pte Ltd

S\$120,000 and above

Mr Wu Hsioh Kwang
Mrs Dorothy Chan
Pontiac Land Pte Ltd
SsangYong Cement (S) Ltd

S\$110,000 and above

Leung Kai Fook Medical Co (Pte) Ltd
Resorts World at Sentosa Pte Ltd
The Ngee Ann Kongsi
Yanlord Development Pte Ltd

S\$100,000 and above

Ascendas Gives Foundation
Ban Guan Enterprise Pte Ltd
Jardine Cycle & Carriage Ltd
ESM Goh Chok Tong
Mr Stephen Riady
Prima Ltd
RSP Architects Planners &
Engineers (Pte) Ltd
Sino Group
Yanlord Holdings Pte Ltd

S\$80,000 and above

Bank of China
Bengawan Solo Pte Ltd
Cosco Corporation (Singapore) Ltd
Dato' Sri Teo Kiang Ang
Dr Zhou Degen
Hong Leong Foundation
Millenia Private Limited
Mr Arthur Lee
Straco Corporation Limited
The late Dr Lien Ying Chow &
Mrs Margaret Lien
Union Steel Holdings Ltd
United Overseas Bank Ltd

S\$70,000 and above

Char Yong (DABU) Association
King Wan Construction Pte Ltd
Asia Pacific Breweries Ltd
Avitra Aviation Services Pte Ltd
Hong Leong Group
Sheng Siong Supermarket Pte Ltd
Sincere Watch Ltd
SL Global Pte Ltd
Stamford Land Management
Pte Ltd
United Engineers Limited

S\$60,000 and above

City Developments Ltd
ComfortDelGro Corporation Ltd
EnGro Corporation Limited
Hong Bee Investment Pte Ltd
Hong Leong Holdings Ltd
Keck Seng Hotel Pte Ltd
Mdm Lee Ying
Mdm Wee Wei Ling
Mr Chew Keng Juea
Scanteak
Tan Chin Tuan Foundation
The American Chamber of
Commerce in Singapore
The Singapore Buddhist Lodge
Ultraline Petroleum Pte Ltd
Yanlord Land Group Limited

S\$50,000 and above

Avitra Aerospace Technologies
Pte Ltd
BreadTalk Group Ltd
BreadTalk Pte Ltd
Civil Geo Pte Ltd
DBS Bank
Feature Development Pte Ltd
Golden Agri International Pte Ltd
Interlocal Exim
Jike Biotech Group Pte Ltd
Keppel Care Foundation
Keppel Land Limited
KKS Industrial & Marketing Pte Ltd
Kong Meng San Phor Kark See
Monastery
Lucky Pinnacle, Far East Org
Mr Kwee Liong Keng
Mr Lam Kun Kin
Mr Lim Tiam Seng, PBM
Mr Ng Poh Wah
Mr Ng Siew Quan
Nanyang Academy of Fine Arts
National Arts Council
Pacific Star Holdings
PSA International Pte Ltd
S.A. Shee & Co (Pte) Ltd
SBS Transit Ltd
Shun Cheng Investment
(Singapore) Pte Ltd
Sing Lun Group
Super Coffeemix Manufacturing
Tanglin Hotel Pte Ltd
Temasek Holdings Pte Ltd
Thai Village Holdings
The Community Foundation of
Singapore
The Shaw Foundation Pte Ltd
Trussco Pte Ltd
Wing Tai Holdings Ltd
Woodlands Transport Services
Pte Ltd
YTC Hotels Ltd

S\$40,000 and above

China Aviation Oil (Singapore)
Corporation Ltd
Fission Development Pte Ltd
Hua Siah Construction Pte Ltd
LSH Management Services Pte Ltd
Mr Chan Kok Hua
Mr Nicky Yeo

Ms Elaine Low
Singapore Pools (Pte) Ltd
Singapore Taxi Academy

S\$30,000 and above

Ascendas Funds Management (S)
Pte Ltd
Best World International Ltd
CB Richard Ellis Pte Ltd
Cheng-Kim Loke Foundation
Chip Eng Seng Corporation Ltd
Clean Solutions Pte Ltd
Delphin Singapore Pte Ltd
Great Malaysia Textile
Investments Pte Ltd
Hyflux Ltd
Lee Kim Tah Holdings Ltd
Meiban Group Ltd
Meilu Enterprises (S) Pte Ltd
Mr Ng Hock Lye
Mr Patrick Ng
Mr Steven Looy
Mr Wong Fong Fui
Ms Florence Chek
Ms Olivia Lum
Mukim Investment Pte Ltd
NTUC Fairprice Co-operative Ltd
Oriobianco Asia Pte Ltd
OSIM International Ltd
Parkway Group Healthcare
PetroChina International (S) Pte Ltd
Robert Khan & Co Pte Ltd
Sarika Connoisseur Café Pte Ltd
Sembcorp Industries Ltd
Serial Systems
Singapore Press Holdings
Foundation Ltd
Tan Kong Piat (Pte) Ltd
The Citigroup Private Bank
WRH Marketing Asia Pte Ltd
Xpress Holdings Ltd
华林农林科技有限公司

S\$20,000 and above

Adrian & Susan Peh
Afflunce Resource
Asia Environment Holdings
Asiagate Holdings Pte Ltd
Bank of Singapore
Bowen Enterprises (Pte) Ltd
British Council
Dialog Group Berhad (Malaysia)

Erish Holding Pte Ltd
FJ Benjamin (Singapore) Pte Ltd
Haw Par Corporation Ltd
HBO Investments Pte Ltd
HSBC Republic Bank (Suisse) SA
Hougang United Football Club
Hwa Chong Alumni Association
Je Taime Jewellers Pte Ltd
Lian Shan Shuang Lin Monastery
M+W Zander (S) Pte Ltd
Macondray Corp
Mr Ho Kian Hock
Mr Lai Ha Chai
Mr Lee Yik Sam
Mr Liu Chee Ming
Mr Michael Ow
Mr Robin Hu Yee Cheng
Ms Christina Ong
Ms Dang Huynh Uc My
Nikko Asset Management Asia
Limited
OUE Hospitality Reit Management
Pte Ltd
Overseas-Chinese Banking
Corporation Ltd
Peak Homes Development Pte Ltd
Seng Lee Tobacco Factory Pte Ltd
Sing Lun Holdings Ltd
Singapore Petroleum Company Ltd
Singapore Power Ltd
Tang Tuck Kim Registered
Surveyor
The Tan Foundation
Thye Shan Medical Hall Pte Ltd
Weng Hock Hardware Pte Ltd
Yuantai Fuel Trading Pte Ltd
中新苏州工业园开发有限公司(苏州)
中肥集团(香港)
拿督林金聪
正大集团(泰国)
誉球集团

S\$10,000 and above

Afro-Asia Shipping Co. (Pte) Ltd
Allweld Engineering Pte Ltd
Amore Fitness Pte Ltd
Asia-Pacific Strategic Investments Ltd
Beaute Spring Pte Ltd
Binjaitree
Chuan Seng Leong Pte Ltd
Chuang Realty Pte Ltd
Citibank Singapore
Dapaidang Group Pte Ltd

Deluxe Lido Palace Pte Ltd
 Dharma Drum Singapore
 Dr Wong Saw Yeen
 Ebrite Holding Pte Ltd
 Ernst & Young
 Etron Resources Pte Ltd
 Guan Bee Co. Pte Ltd
 Hanson Building Materials (S) Pte Ltd
 Hock Lian Seng Infrastructure
 How Huai Hoon Surveyors
 Hydrochem
 ICO Music & Culture Consultancy Pte Ltd
 Incorporated Builders Pte Ltd
 Infologic Pte Ltd
 ING Asia Private Bank Ltd
 Keppel Shipyard
 Kienta Engineering Construction Pte Ltd
 Knight Frank Estate Management Pte Ltd
 Knight Frank Pte Ltd
 KPMG Singapore
 Laguna National Golf & Country Club
 Lee & Lee
 Leong Jin Corporation Pte Ltd
 Lim & Tan Securities Pte Ltd
 Lim Teck Lee (Pte) Ltd
 Lion Global Investors Ltd
 Marine Parade Merchants Association (Chua Ser Keng)
 Mdm Mary Hoe Ai Sien
 Meiban Investment Pte Ltd
 Memories of The East Pte Ltd
 Meng Yew Construction Pte Ltd
 Midpoint Properties
 MKK Engineering Services Pte Ltd
 Mr Ang Kong Hua
 Mr Chua Kee Teang
 Mr Derek Goh Bak Heng
 Mr George Quek Meng Tong
 Mr Goh Yew Lin
 Mr Hsieh Fu Hua
 Mr Kek Boon Leong
 Mr Kenneth Chen/Chen Chia Mien
 Mr Lee Howe Yong
 Mr Lim Jim Koon
 Mr Loh Boon Chye
 Mr Low Check Kian
 Mr Matthew Song Beng Tat
 Mr Neo Tiam Boon

Mr Ng Cheow Chye
 Mr Ng Tee Bin
 Mr Ong Tze Guan
 Mr Peter Yeo Hee Lian
 Mr Richard Eu
 Mr Seet Keng Yew
 Mr Simon Cheong Sae Peng
 Mr Simon Eng
 Mr Singgih Gunawan
 Mr Tay Beng Chuan
 Mr Timothy Chia Chee Ming
 Mr Toh Soon Huat
 Mrs Goh-Tan Choo Leng
 Mrs Helen Li Yu Chi
 Mrs Ivy Singh-Lim
 Mrs Laura Hwang
 Ms A Kennedy
 Ms Claire Chiang
 Ms Peng Yu-Man
 Ms Rosemarie Chong Shiao Feng
 Ms Zhou Mei
 Nestle Singapore (Pte) Ltd
 Novena Holdings Ltd
 NTan Corporate Advisory Pte Ltd
 Nuri Holdings
 Panasonic Asia Pacific Pte Ltd
 Penta-Ocean Construction Co. Ltd
 Pontiac Marina Pte Ltd
 Professor Arthur Lim
 PSC Corporation
 PTC-Chien Li Transportation Pte Ltd
 PTC-Xin Hua Transportation Pte Ltd
 Qian Hu Corporation Ltd
 Raffles Town Club Pte Ltd
 Royal Brothers Pte Ltd
 RSM Ethos Pte Ltd
 Sam Kiang Huay Kwan
 SC Peirce (Six) Pte Ltd
 SembCorp Marine
 Senoko Energy Supply Pte Ltd
 Serrano Holdings Pte Ltd
 Sia Huat Pte Ltd
 Sing Lun Investments Pte Ltd
 Singapore Ann Kway Association
 Singapore Lam Ann Association
 SSC Shipping Agencies Pte Ltd
 Stamford Land Corporation Ltd
 Standard Chartered Bank
 Star Cruise Travel Service Pte Ltd
 Stuttgart Auto

Tay Leck Teck Foundation
 The Khoo Foundation
 Tiong Bahru Football Club
 Wong's Plastic Surgery Centre
 Wing Tai Foundation
 Yeo-Leong & Peh LLC
 Zu-Lin Temple Association

S\$5,000 and above

2G Capital
 Allen & Gledhill
 Bain & Company SE Asia, Inc
 Boonann Construction Pte Ltd
 Borneo Motors (S) Pte Ltd
 Bottcher Singapore Pte Ltd
 Builders Shop Pte Ltd
 C&P Holdings
 Calm Services Pte Ltd (Heng Chiang Meng)
 Capital International Asset Management Pte Ltd
 CEH Group
 Chin Guan Hong (Singapore) Pte Ltd
 Novena Holdings Ltd
 Chiu Teng Enterprises Pte Ltd
 City Gas Pte Ltd
 Cold Storage Singapore (1983) Pte Ltd
 Contemporara Holdings Pte Ltd
 Dr Chua Ee Chek
 Dr John Choy Chee Tuck
 Dr Leslie Lam
 Econ Piling Pte Ltd
 Eu Yan Sang International Ltd
 EWONG Pte Ltd
 Go Twan Seng @ Trigono Gondokusumo
 GSK Global Pte Ltd
 Guocoland Limited
 Haw Par Management Services Lte Ltd
 Hee Theng Fong & Co
 Hexacon Construction Pte Ltd
 Ho Bee Foundation
 Hong Property Investments Pte Ltd
 IntreSource Systems Pte Ltd
 Ivy Lee Realty Pte Ltd
 Jaya Holdings Ltd
 Jean Yip Salon Pte Ltd
 Jewels DeFred PL
 Keck Seng Investment Pte. Ltd
 Koh Brothers Building & Civil Engineering Contractor Pte Ltd

Kok Keong Landscape Pte Ltd
 Lady Yuen-Peng McNeice
 Lian Huat Group
 Lion Capital Management Ltd
 Loh & Chin Holdings Pte Ltd
 Luen Wah Medical Co (S) Pte Ltd
 May Tim Importers & Exporters Pte Ltd
 McDonald's Restaurants Pte Ltd
 MCL Land
 Mdm Wong Ee Eu
 Mr Alvin Yeo
 Mr Andy Gan Lai Chiang
 Mr Cheong Wing
 Mr Chia Weng Kaye
 Mr Edward D'Silva
 Mr Ferdinand 'Ferry' de Bakker
 Mr Fock Siew Wah
 Mr Frank Wong Kwong Shing
 Mr George Goh Tiong Yong
 Mr John Lee
 Mr John Lim
 Mr Lim Kong Chong
 Mr Lim Swee Say
 Mr Low Kok Hua
 Mr Michael Lim Choo San
 Mr Mun Hon Pheng
 Mr Ng Kee Choe
 Mr Ng Ser Miang
 Mr Oh Chee Eng
 Mr Oo Soon Hee
 Mr Peh Chin Hua
 Mr Philip Eng
 Mr Png Wee Chor
 Mr Quek Chin Tiong & Friends
 Mr Roland Ng San Tiong
 Mr Sim Beng Chye
 Mr Tan Chee Beng
 Mr Tan Eng Hoe
 Mr Yeo Eng Huat
 Mrs Irene Hu
 Mrs Jennifer Yeo
 Ms Chen Yingying
 Ms Machteld Spek
 Ms Oh Loon Lian
 NTUC Choice Homes Co-operative Ltd
 NTUC Foodfare Co-operative Ltd
 Philip Securities Pte Ltd
 Prestige Marine Services
 Rems Pte Ltd
 RN & Associates Pte Ltd

SC Global Developments Ltd
 SC Wong Foundation Trust
 Schindler Lifts (S) Pte Ltd
 Sembcorp Environmental Management Pte Ltd
 Singapore Building Society Ltd
 Singapore Labour Foundation Ltd
 Singapore Technologies Pte Ltd
 South Eastern Oil (S) Pte Ltd
 STT Communications Ltd
 Su E-Min & Co (Singapore) Pte Ltd
 Success Holdings Pte Ltd
 SUTL Corporation Pte Ltd
 Teambuild Construction Pte Ltd
 Teck Chiang Realty
 Teck Wah Industrial Corporation Ltd
 The Bank of East Asia Ltd
 The Cardiac Centre Pte Ltd
 The Hour Glass Ltd
 TPS Construction Pte Ltd
 Trans Eurokars PL
 UOL Property Investments Pte Ltd
 Wells Furnishing
 Wilmar International
 Wong Partnership
 艺林农业 (弋阳) 开发有限公司

Sponsorships-in-kind

ATECH Integration Engineering & DPA Singapore
 10AM Communications Pte Ltd
 FLP Yomiko Singapore Pte Ltd
 Hetian Film Productions Pte Ltd
 Huilin Trading
 Lestar Services Pte Ltd
 MMK Engineering Services Pte Ltd
 Quad Professional Pte Ltd
 Primech Services & Engrg Pte Ltd
 Ritz-Carlton Millenia Singapore
 Salient Strings
 Singapore Airlines
 TPP Pte Ltd
 Yamaha Music (Asia) Private Limited
 上海民族乐器一厂

Donations from Friends of SCO

Ms Jenny Chen Chien Yi
 Ms Ling Yu Fei
 Ms Looi Yin Peng
 Ms Rosslyn Leong Sou Fong
 Ms Siow Siew Ling
 Ms Tan Siew Kuan
 Ms Woo Chia Ying
 Mr Ang Kock Lee
 Mr Chan Zhe Ying
 Mr Charles Kon Kam King
 Mr Choo Cheng Soon
 Mr Eric Lai Kok Seng
 Mr Foo Wah Jong
 Mr George Jacobs
 Mr Jan Jethro Jonpual
 Mr Lim Boon Leng
 Mr Luis Rincones
 Mr Luo Jianxi
 Mr Tan Cheng Kee
 Mr Tan Kok Huan

(as at 18 November 2016)

乐友会

Friends of SCO

Name list as at November 2016

Gold Friends

Andrea Giam	James Lim	Michelle Ling Yu Fei
Ang Kock Lee	Jianxi Luo	Moh Ah Jee
Chan Lap Hung	Kwek Kim Hock	Ng Peng Hock
Charles Kon Kam King	Lang Moi Cheo	Ngiam Kia Phuan
Chew Peng Keng	Lee Kuan Swee	Rosslyn Leong Sou Fong
Chong Kum Whye	Lee Liak Chai	Shane Tay
Dawn Chia Ah Keow	Liu Shuchen	Tan Joo Hock
Florence Chek	Looi Yin Peng	Tan Kok Huan
Fong Cheng Hong	Louis Sim Ai Tat	Tang Chong Eng
George Jacobs	Low Kah Heng	Teo Kok Leong
Ho Ting Fei	Michael Khoo	Zhan Yong Ming

Silver Friends

Alan Lee	Cheow Ee Fei	Daryl Ang Sheng Kong
Alex Tan Thiam Soon	Cher Soh	David Hong Charn Seng
Amy Ng	Chew Seong Yean	Derek Lim
Ang Hong Choo	Chia Khee Seng	Diana Teo Meng Hwee
Ang Lian Swee	Chia Teck Kern	Edlyn Li-min Giam
Angeline Lee Kai Heng	Chia Xue Jin	Elaine Wong Ee Ling
Anna Oh	Chiang Wei Meng James	Ellis Riina See Yee Lee
Anny Leow Siew Ching	Chin Shu Hian	Eng Hong Chiaw
Antony Feeny	Chin Yan Mei Li	Eow Khen Lak
Aw Choon Kiat	Chng Ah Seng	Eu Pui Leong
Cadence Lee Tung Hui	Chong Charm Fong	Eunice Chua
Catherine Ng	Chong Lok Moy	Eunice Tan
Chan Kwai Wah	Chong Sin Keong	F Jones
Chan Lai Wan	Choo Cheng Soon	Fang Yang
Chan Low Beng See	Chow Mun Keen	Felicia Lee Lay Hoon
Chan Nguk Ying	Chua Bee Sien	Feng Cai Ping
Chan Poh Lin	Chua Chor Hua	Foo Say Leng
Chan Sik Fun	Chua Jong Teck	Foong Ah Pang
Chan Zhe Ying	Chua Kah Hock	Francis Ngiam
Chen Wu	Chua Kock Seng	Gan Kim Hong
Chen Yiran	Chua Siew Kim	Gina Cheng
Cheng Soon Giap	Daniel Wong	Gladys Chua
Cheong Lai Peng	Danny Tan	Goh Jun Kiat Jonas

Goh Nam Ann	Kiew Won Lee	Low Sin Chiong
Goh Thye Seng	Koh Hee Cheow	Low Swee Ling
Goh Y.S.	Koh Hock Chok	Low Yeow Kwong
Golo Weber	Koh Kee Yeow	Loy Jit Ming
Gordon Ngiam	Koh Tuan Hong	Lu Pai Ling
Grace Teoh	Kuah Boo Cheng	Lucy Seraphina Gwee Lay Kim
Han Boon Chian	Kwan Cailyn	Luo Shuqing
Han Nian Lin Reena	Kwek Guay Eng	Mae Hoon Ann
He Jianzhong	Kwek Soo Peow	Margaret H. Sarner
Hee Kee Yin	Kwok Low Mong	Mary Goh
Henry Heng H.C.	Kwok Mun Yee Jessie	May Hui
Hetty Tan Siew Hoon	Lam Ying Nam Fred	Mun Yoke Lan
Ho Bee Lan	Lau Wye Mun	Nah Kok Kuan
Ho Kow Fong	Lauw Ngo Eng	Ng Beng Hock
Ho Saw Keng	Law Teng Kow	Ng Bock Hock
Hoi Suet Kum	Lay Kuan Soh	Ng Hui Hia
Hong Tin Juan	Lee Guok Ann Alan	Ng Kheng Imm Gloria
Hou Bow Wai John	Lee Kim Bock	Ng Lay Wah
Hu Wenye	Lee Wai Seng Eddie	Ng Nelson
Ivy Leck	Lee Yuet Ying	Ng Sheng Yong
James Pang	Leong Chin Chee	Ngeo Chay Hoon Cecilia
Jane Goh S M	Leong Hung Moi	Nicholas Lee Guan Meng
Jeana Wong	Leow Kee Gaip	Nicola Lee
Jeffrey Ong	Li Xiao Guang	Oh Yew Chua
Jenny N H Liow	Lien Wen Sze	Ong A.N.
Jiun Dar Ooi	Lim Boon Leng	Ong Her Yam
Joan Loh	Lim Seng Keat	Ong Lay Peng
Josephine Tan Swee Lian	Lim Siew Toh	Ong Swee Choon
Joyce Ho	Lim Sing Long	Pang Eng Poh
Judy Kong	Lim Yeow Kwang	Pastukhova Natalia
Kam Chong Phoh	Lin Yanqi	Peter Chia Hng Long
Kang Chai-Yen	Linda Law Ming Ming	Phua Chat Wah
Kang Sai Ngin	Ling Kam Kong	Phua Ching Ching Cynthia
Kanyarat Vongrujipas	Ling Wang	Poh Hui Qin
Karen Yu	Liow Oi Lian	Pok Cheng Sim
Kartika Hanafi-Tay	Loh Hwee Lian	Poon Wai Ling
Kek Joon Hwee Angela	Lok Wan Chee	Quek Swee Hua
Khoo Choo Eng	Low Chee Keong	Ronald Ng Luo Link
Khoo Poh Suan	Low Hee Koon	Ruby Teo
Khoo Tian Lock	Law Huijing	Satina Chang
Khor Bee Eng	Low Kum Choy	Sharon Hong

Shen Ching Jen
 Sim Chor Keng
 Sim Le Kern Mark
 Soh Yew Hee
 Song Yin Kuan
 Stacey Neo
 Steven Goh
 Sue Chia Ng
 Susanto Ngariyan
 Tan Ah Ba
 Tan Ai Sue
 Tan Aik Khee
 Tan Cheng Kee
 Tan Giok Sun
 Tan Guek Eng
 Tan Kim Hong
 Tan KN
 Tan Lee Yong
 Tan Mong Kia
 Tan Mui Hong
 Tan Ngin Toh
 Tan Sock Cheng
 Tan Soo Hia
 Tan Swee Lan
 Tan Tiong Hwee
 Tan Toh Nguan
 Tan Wee Guan

Tan Whee Nai
 Tan Ya Yun Jocelyn
 Tan Yen San
 Tan Yew Bah
 Tang Khong Sing
 Tay Lian Eng
 Tay Tak Kwang
 Teng Ngiek Lian
 Teo Chin Seng
 Teo Hui Hui
 Teo Keng Kok
 Teo Seck Tuan
 Teoh Woon Shi
 Tham Poh Mui Veronica
 Thang Lee Cheng
 Ting Sin Kwong
 Tio Hong Sing
 Toh Gek Ing
 Toh Qi Xian Terence
 Valerie Chan
 Victor Lee Swee Cheng
 Waldersee Chan
 Wang Chenwei
 Wee Beng Geok
 Wee Yan Dan Yanni
 Wei She Chen
 Wendy Peng

William Ong
 Wong Ai Geok
 Wong Chwee Khim
 Wong Fong Lay
 Wong Geok Choo
 Wong Nguk Min
 Wong Siow Lai
 Wong Yann Yuh
 Wong Yi Shen
 Wong Yoke Chan
 Woo Chia Ying
 Woon Yat Thian
 Xavier Lim Teck Hong
 Xu Banghui Kelvin
 Xue Wei
 Yap Wei Ni
 Yean Chong Teo
 Yee Shyan Han
 Yeo Chain Boy
 Yeo Cheng Nam
 Yeo Seng Kia
 Yew Leong Sek
 Yip Ho Kew
 Yip Kin Ying
 Yurisa Chiang
 Zhang Bo
 Zhang Shu Feng

如何到新加坡大会堂 Getting to Singapore Conference Hall

地铁

最靠近的地铁站为丹戎巴葛站。走到E出口，步行约5分钟便可抵达新加坡大会堂。

Mass Rapid Transit (MRT)

Tanjong Pagar is the nearest station. Take a 5 minute walk from Exit E to Singapore Conference Hall.

巴士

巴士号码(从**AXA Tower**): 10, 10e, 57, 97, 97e, 100, 131, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 971E

巴士号码(从**Shenton House**): 10, 10e, 57, 70, 75, 97, 97e, 100, 106, 107, 128, 130, 131, 162, 167, 186, 196, 196e, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 700, 970, 971E, NR1, NR6
 上述巴士也在罗敏申路77号办公楼对面及凯联大厦外的巴士站提供服务。

Bus

Bus numbers: 10, 10e, 57, 97, 97e, 100, 131, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 971E **from AXA Tower**

Bus numbers: 10, 10e, 57, 70, 75, 97, 97e, 100, 106, 107, 128, 130, 131, 162, 167, 186, 196, 196e, 530, 531, 546, 587, 588, 590, 598, 599, 700, 970, 971E, NR1, NR6 **from Shenton House**

Above buses are also available at bus stops opposite Robinson 77 and International Plaza.

德士

新加坡大会堂大门(珊顿道入口处)可供德士乘客上下车。新加坡大会堂对面的六珊顿道亦有德士站。

Taxi

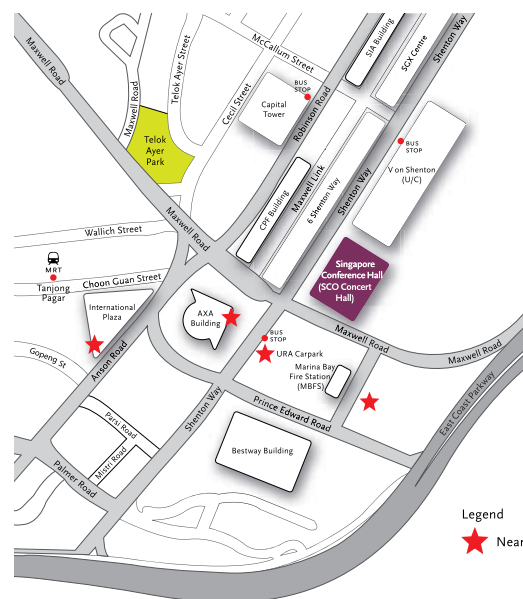
There is a drop-off point for taxis at the entrance of the Singapore Conference Hall. The nearest taxi stand is at Six Shenton Way (opposite Singapore Conference Hall).

停车设施

新加坡大会堂停车场已被拆除。附近停车场在Prince Edward Road的露天URA停车场以及AXA Tower停车场。

Parking Facilities

Singapore Conference Hall carpark is closed. Alternative parking are available at the URA open carpark (Prince Edward Road) and AXA Tower.



7号珊顿道
 新加坡大会堂
 新加坡邮区 068810

7 Shenton Way,
 Singapore Conference Hall,
 Singapore 068810

Patron Sponsor



Proudly Supported By



TEMASEK
FOUNDATION
NURTURES

CULTURAL
MATCHING
FUND

Partners

Official Radio Stations



Official Newspaper

Official Digital Media Partner

Official Lifestyle Magazine



Hotel Partners

Official Airline



Official Credit Card



Official Lifestyle Partner



Official Community Partner

